

MÉTÉO

Pluie intermittente devenant mêlée de neige en après-midi. Les conditions s'amélioreront graduellement aujourd'hui lorsqu'une crête de haute pression se bâtira sur le bas du fleuve. Les températures seront près des normales saisonnières.

Min.: 3 Max.: 5

SEMAINE: 50 CENTS. Samedi: \$1.25 (Taxes en sus)

LUNDI

La Voix de l'Est

Elegance
ACURA

VIGOR 1992



L-31594

ACURA 1144 Principale
Granby 378-4969

VOL. 58 — NO 129 — GRANBY, 23 novembre 1992

Cowansville

Les Patriotes vainqueurs à la fusillade

— page 23

photo Patrick Daigneault



USA: des tornades font 16 morts

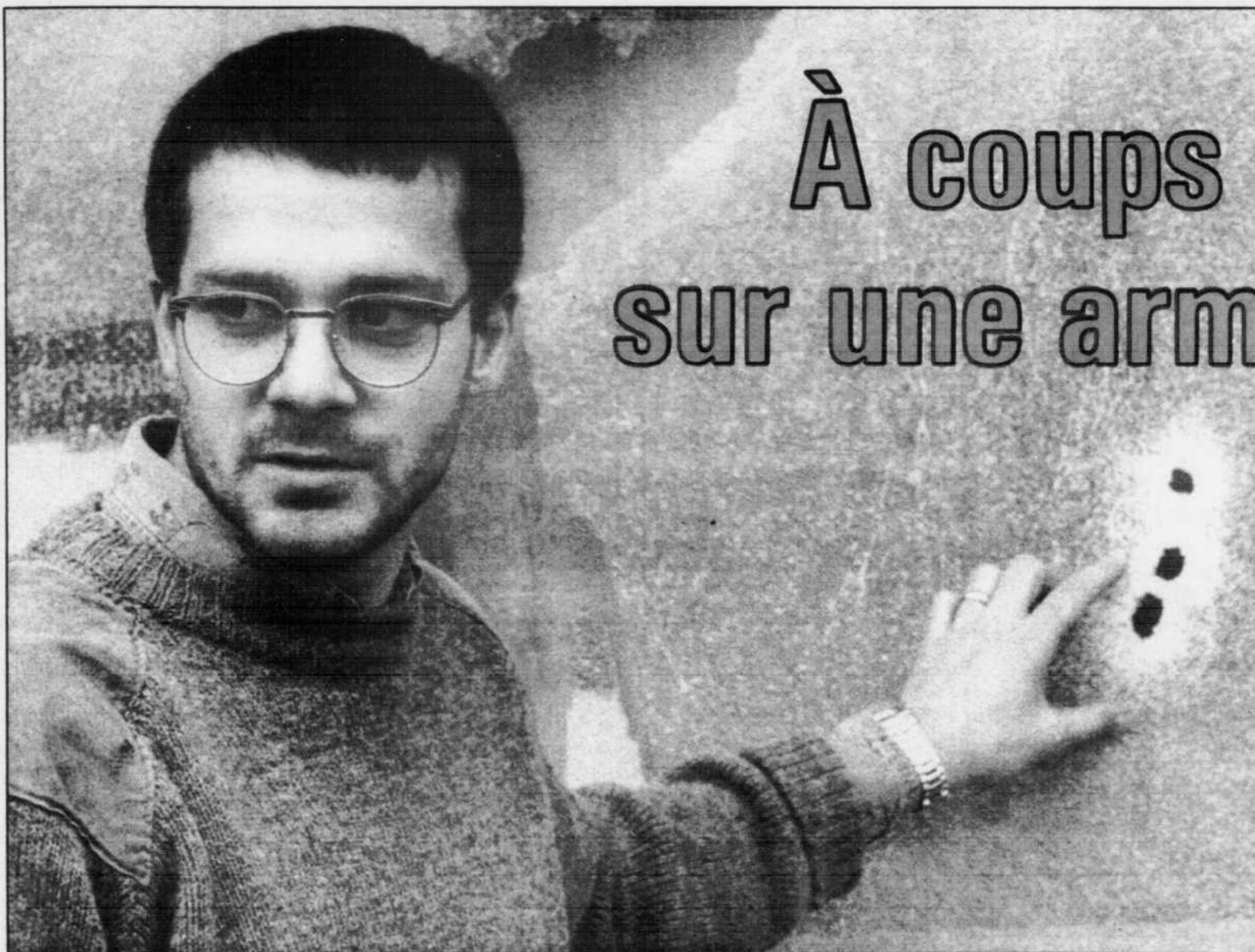
— page 2



Vandalisme

À coups de .12 sur une armurerie

— page 3



M. Charles Avery montre les trous laissés par des projectiles tirés en fin de semaine sur l'armurerie dont il s'est porté acquéreur, rue Mountain, à Granby.

photo Patrick Daigneault

Football scolaire

Les Astérix de Farnham champions québécois

— page 19



AVEC NOS SPÉCIALISTES DE TRÈS GRANDE EXPÉRIENCE ET
NOTRE ÉQUIPEMENT ULTRAMODERNE.

TOYOTA
SERVICE DE QUALITÉ

VOTRE VÉHICULE SERA TRAITÉ AUX PETITS SOINS APRÈS UN ACCIDENT.

Estimation gratuite - Travail garanti Service de location et
de courtoisie lors d'un accident

x Redressement de châssis
x Peinture cuite
x Pare-brise
x Toutes marques

TOYOTA
PIÈCES D'ORIGINE

Angle Principale et voie d'accès de l'autoroute, Granby

378-8404



L-37807

Tornades meurtrières dans le sud-est américain

JACKSON, Mississippi
Reuter

Au moins 16 personnes ont été tuées et plus de 200 autres blessées dans le Mississippi, le Tennessee et l'Alabama à la suite de tornades qui ont ravagé le sud-est des États-Unis, hier en début de journée.

Le bilan de la catastrophe dépasse celui du cyclone Andrew, qui avait frappé la Floride et la Louisiane, en août dernier, provoquant la mort de 13 personnes.

Un porte-parole des services météorologiques nationaux a expliqué que des bourrasques se sont abattues samedi sur le Texas et se sont déplacées vers l'est accompagnées de forts vents, de pluies, de grêle et de tornades et ont traversé la Louisiane, le Mississippi, le Tennessee, l'Alabama et la Géorgie.

Des responsables gouvernementaux ont estimé qu'au moins



Un homme tente de trouver des objets intacts dans les débris de la maison d'un ami, à Channelview, au Texas, après le passage d'une tornade.

15 personnes avaient été tuées dans le Mississippi et plus de 160 autres blessées. On a déploré une autre victime dans l'ouest du Tennessee.

Une dizaine de tornades au

moins ont également touché Houston et le sud-est du Texas, samedi, causant des dégâts considérables mais pas de victimes semble-t-il, d'après les autorités locales.



Sauvés par miracle

Les trésors artistiques du château de Windsor ont échappé par un concours de circonstance extraordinaire à l'incendie qui a ravagé vendredi une aile du palais de la reine d'Angleterre, a déclaré dimanche un porte-parole de la famille royale. Le château de Windsor abritait l'essentiel de la collection d'objets d'art de la famille royale, la plus grande collection privée du monde. Mais par chance, les sept salles les plus touchées par l'incendie avaient auparavant été vidées de leurs trésors pour faciliter la rénovation du circuit électrique. Vendredi, devant la progression de l'incendie, qui menaçait d'autres pièces, les objets d'art ont été transférés par une chaîne humaine à laquelle ont participé des membres de la famille royale. On ne compterait que quelques objets d'art détruits par le feu, dont quatre peintures. Selon un porte-parole du palais de Buckingham, les experts estiment pouvoir restaurer les œuvres et les meubles endommagés.



Monique Mercure a remporté le prix de la Meilleure interprétation féminine pour son rôle de soutien dans *Naked Lunch*.

«Léolo», de Lauzon, n'a pas gagné à Toronto

nario original (Jean-Claude Lauzon), meilleur montage (Michel Arcand) et meilleurs costumes (François Barbeau).

«Je voudrais remercier David Cronenberg de m'avoir permis de rester assis si longtemps», a dit hier Jean-Claude Lauzon, lorsqu'il est allé chercher son prix du meilleur scénario original. M. Lauzon s'est par la suite réjoui de la «saine» compétition entre les films québécois et canadiens. «Avant, lorsque j'ai raflé 13 Génies avec «Un Zoo la Nuit», j'étais seul», a-t-il fait remarquer. «M. Cronenberg est un excellent cinéaste.»

«Léolo» a été mis en compétition lors de plusieurs festivals cinématographiques, dont celui de Cannes, de Toronto et de San Sebastian. Il a reçu plusieurs éloges — venant tant de la France que des États-Unis, où il a été acclamé par le New York Times — mais ce n'est qu'à San Sebastian qu'il a remporté le premier prix.

Hier, M. Lauzon s'est fâché contre les reporters québécois qui lui ont fait remarquer qu'il n'avait pas l'air content. «C'est de la m... de toujours chercher les bibittes», a-t-il dit à une chroniqueuse de Montréal.

Suzanne Dansereau

TORONTO
Presse canadienne

Les films québécois ont récolté cinq prix — le quart des nominations — au gala des Prix Génie, hier soir à Toronto. Mais le Québec n'a pas obtenu celui du meilleur film, qui est allé à «Naked Lunch» de David Cronenberg.

En compétition avec «Léolo» de Jean-Claude Lauzon, «Naked Lunch» a raflé huit Génies, dont ceux du meilleur réalisateur, de la meilleure direction artistique, de la meilleure adaptation et du meilleur rôle de soutien — interprété en l'occurrence par la comédienne québécoise Monique Mercure.

«Naked Lunch», cet étrange long métrage relatant l'épopée d'un exterminateur qui inhale du poison à rats, est basé sur un roman de l'Américain William Burroughs. M. Cronenberg n'était pas là hier pour aller chercher son prix. Il est en tournage en Hongrie.

Quant à «Léolo» — un film tout aussi étrange relatant la vie d'un garçon de 11 ans dans une famille dysfonctionnelle de l'Est de Montréal — il s'en est tiré avec trois Génies: meilleur scé-

La liste des prix

■ Meilleur film: *Naked Lunch* (David Cronenberg, Jeremy Thomas, Gabriella Martinelli)

■ Meilleure interprétation masculine dans un premier rôle: Tony Nardi (*La Sarrasine*)

■ Meilleure interprétation masculine dans un rôle de soutien: Micheal Hogan (*Solitaire*)

■ Meilleure interprétation féminine dans un premier rôle: Janet Wright (*Bordertown Cafe*)

■ Meilleure interprétation féminine dans un rôle de soutien: Monique Mercure (*Naked Lunch*)

■ Meilleure réalisation: David Cronenberg (*Naked Lunch*)

■ Meilleure direction artistique: Carol Spier (*Naked Lunch*)

■ Meilleurs costumes: François Barbeau (*Léolo*)

■ Meilleures images: Peter Suschitzky (*Naked Lunch*)

■ Meilleur montage: Michel Arcand (*Léolo*)

■ Meilleure musique originale: Richard Grégoire (*Being at home with Claude*)

■ Meilleur scénario original: Jean-Claude Lauzon (*Léolo*)

■ Meilleure adaptation: David Cronenberg (*Naked Lunch*)

■ Meilleure chanson originale: Ron Hynes — «Final Breath» (*Secret Nation*)

■ Meilleur son d'ensemble: Bryan Day, Peter Maxwell, David Appleby, Don White (*Naked Lunch*)

■ Meilleur montage du son: David Evans, Wayne Griffin, Jane Tattersal, Tony Currie, Andy Malcom, Rick Cadger (*Naked Lunch*)

■ Meilleur long métrage documentaire: *Deadly Currents* — Simcha Jacobovici, Elliot Halpern, Ric Ester Bienstock

■ Meilleur court métrage documentaire: *A Song for Tibet* — Anne Hendeson, Kent Martin, Abbey Neidik

■ Meilleur court métrage dramatique: *Battle of the Bulge* — Anne Hazzan Green

■ Meilleur court métrage d'animation: *Strings* — Wendy Tilby

LA QUOTIDIENNE 6/49

569
9912

5-6-7-
12-35-39
comp. 29

Le super
dépanneur
SAM BERNARD

Centre de validation
ouvert 7 jours



Essence avec ou sans service
1020 Principale, Granby 378-7607
L37448

SOMMAIRE

Agenda 6

Commentaire 10

Décès 18

Économie 12

Automobile 8

Jeux 17

Petites annonces 13

Sports 19

Statistiques 22



INFORMATION 375-4555

ABONNEMENTS 375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30
Samedi: 7h à 10h00

PETITES ANNONCES 375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30

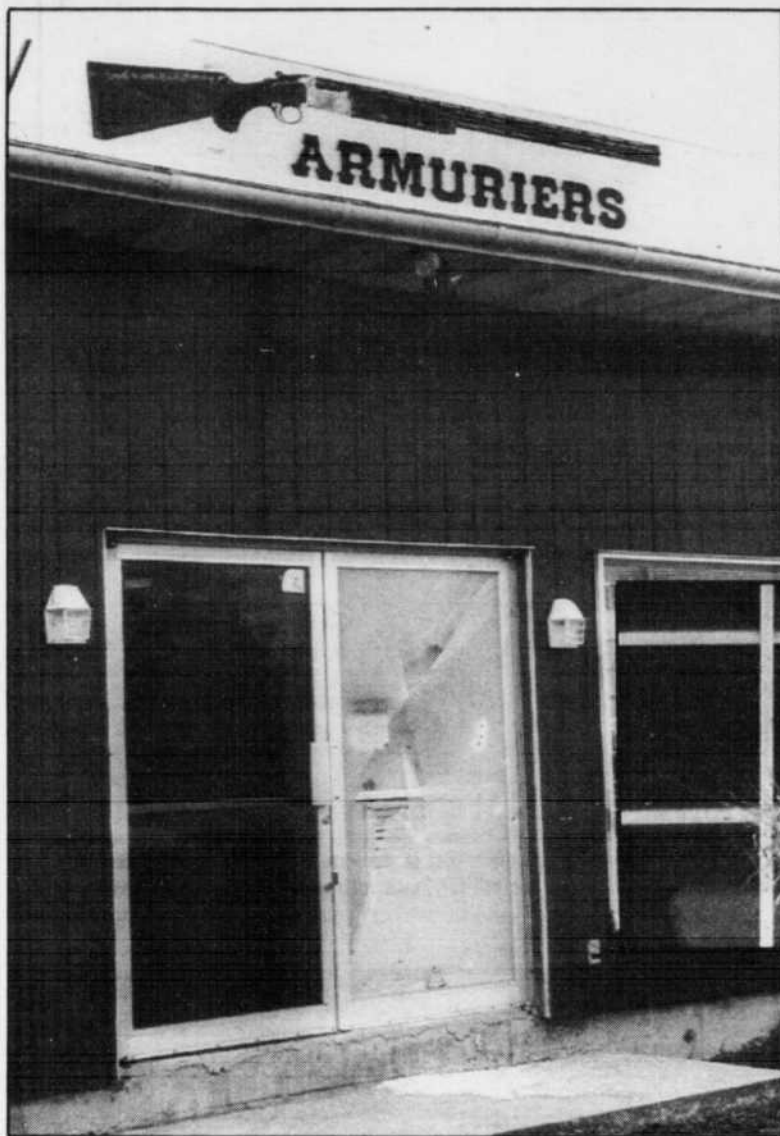
PUBLICITÉ 375-6993
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30

RÉDACTION 375-6850

TÉLÉCOPIEUR 777-4865

CHEF-Radio 372 ou 378-1457

Des vandales tirent à coups de fusil sur une armurerie



Les chevrotines ont fracassé deux vitrines de l'établissement et endommagé la façade.

photos Patrick Daigneault

Donat Valois

GRANBY

L'Armurerie de l'Estrie, sise au 885 Mountain, à Granby, a été l'objet de vandalisme, peu après 5h samedi matin.

Des malfaiteurs ont tiré deux coups de fusil de calibre .12 sur la devanture de l'établissement, fracassant deux des vitrines ainsi que la porte d'entrée et endommageant le revêtement de la façade de l'établissement.

Il ne semble pas que les malfaiteurs aient fait main basse sur des armes et des munitions ni sur des articles de chasse ou de camping.

M. Charles Avery, qui s'est porté acquéreur de l'établissement, il y a quelques mois, croit connaître les auteurs de ce méfait.



Un policier de la Sûreté municipale de Granby et le propriétaire de l'armurerie, M. Charles Avery, examinent une photographie des traces de pneu probablement laissées par le véhicule des vandales.

les occupants en descendent. Il a refusé toutefois d'être plus explicite.

Les policiers ont noté des empreintes de pneus, qui semblaient être celles laissées par une camionnette, à cinq ou six mètres de l'établissement. L'un d'eux en a fait des photos.

Il semble que les malfaiteurs, étant donné la profondeur de ces empreintes, aient démarré en vitesse, après avoir vidé leur fusil sur l'établissement.

M. Avery a précisé aux policiers que «ces traces de pneu» n'existaient pas lorsqu'il a quitté son établissement, vendredi soir.

C'est le système d'alarme, déclenché lorsque les vitres ont volé en éclats, qui a alerté les policiers et M. Avery.

Ce dernier, qui habite à peu de

distance de l'établissement, est arrivé quelques minutes après que les vandales se soient enfuis.

En fin de soirée, hier, un porte-parole de la SM de Granby, a précisé qu'aucune arrestation n'avait encore été faite, mais que l'on suspectait quelques individus d'être les auteurs de ce vandalisme.

Au moins deux morts accidentelles

MONTREAL
Presse canadienne

Il y a eu au moins deux morts accidentelles cette fin de semaine au Québec.

La première est survenue hier matin, vers 10 h 20, en Beauce. Le jeune Maxime Lessard se promenait à bicyclette lorsqu'il a été happé par une automobile, sur la route des Érables, à Saint-Joseph des Érables. La victime était âgée de 9 ans et habitait Saint-Joseph des Érables.

Le deuxième accident s'est produit samedi, vers 16h00, sur un terrain de la route 204 à Saint-Pamphile. Jean-Yves Vailancourt, qui était âgé de 53 ans, a glissé sous son tracteur en marche.

HISTOIRE DE RIRE

Avez-vous remarqué que le feu rouge passe tout de suite au vert quand vous cherchez quelque chose dans la boîte aux gants?

GUY BUSSIÈRE

OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 16 h

LE SERVICE
PHARMAPRIX
Galeries de Granby

L36804

CANTON DE GRANBY

DV

Un vieillard de 80 ans, M. Alcide Giard, a été happé hier soir par une voiture, en face de sa résidence, au 999 de la rue Dufferin, dans le Canton de Granby.

Heurté violemment à la tête, blessé sévèrement à la jambe droite, l'octogénaire, conscient et maîtrisant ses douleurs, a été conduit au Centre hospitalier de Granby après que les ambulanciers lui eurent prodigué les premiers soins. L'accident est survenu tandis que M. Giard complétait sa marche quotidienne, a expliqué Luc, l'un des deux fils de la victime, accourus sur les lieux.

Le conducteur du véhicule — une BMW de couleur rouge — qui a fauché le vieillard, un résident de la région, se dirigeait vers Roxton Pond. Il conduisait à 80 km/h environ dans une zone mal éclairée, où la vitesse permise est de 90 km, a révélé l'agent Christian Gelé de la Sûreté municipale du Canton de Granby.

Il semble que ce soit le rétroviseur droit du véhicule qui ait

Vieillard gravement blessé



Des ambulanciers s'affairaient près de M. Alcide Giard, renversé par une voiture rue Dufferin, hier soir.

photo Patrick Daigneault

d'abord accroché l'octogénaire. Sous le coup, la tête de la victime a heurté le pare-brise, dont le coin droit s'est étoilé.

M. Gaétan Deschênes, un ami de longue date de la victime, qui habite en face de M. Giard, a été l'un des premiers à se porter à son secours.

«Quand je suis arrivé à ses

côtés, il m'a reconnu et m'a dit: laisse-moi pas. Il était conscient. Il voulait même se relever», a raconté M. Deschênes.

Le policier Gelé a révélé que la jambe droite de l'octogénaire était en piètre état avant que les ambulanciers ne lui appliquent des pansements pour limiter la perte de sang et prévenir que les

blessures ne s'infectent davantage.

Gilles, l'autre fils de M. Giard, qui est accouru sur les lieux et qui habite d'ailleurs la maison paternelle, a dit que les blessures que son père a subies à la jambe droite semblent graves. Il a ajouté que son père jouissait d'une bonne santé pour son âge.

Ordonné diacre à 28 ans: «Le plus beau jour de ma vie»

Serge Pelletier est stagiaire à Saint-Romuald de Farnham

FARNHAM



Donat Valois

«Samedi a été le plus beau jour de ma vie», a confié hier Serge Pelletier, un jeune homme de 28 ans qui, la veille, en l'église de Saint-Romuald de

Farnham, a été ordonné diacre par l'évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe, Mgr Louis Langevin.

Souriant, détendu, Serge Pelletier confesse qu'il espérait ce jour depuis le début de 1985 lorsqu'il a compris que devenir prêtre était ce qu'il souhaitait le plus profondément.

Prêtre, il le sera dans six mois environ. C'est la coutume dans l'Église, rappelle-t-il.

«Depuis hier, je suis diacre. Je ne peux plus revenir en arrière, c'est-à-dire que j'ai franchi et réussi les diverses étapes vers la prêtrise», raconte-t-il.

«Déjà comme diacre, explique

Serge Pelletier, je peux administrer le sacrement du baptême, recevoir les engagements des époux lors des mariages, etc.»

Né à Saint-Hugues, non loin de Saint-Hyacinthe, cinquième d'une famille de six enfants, le jeune homme a fait ses études secondaires et collégiales à Saint-Hyacinthe.

Par la suite, en 1984, il s'est inscrit durant une demi-session en biologie avant de décider de prendre une année sabbatique pour mieux découvrir où était vraiment sa voie.

Il se rend alors à Port-de-Paix, en Haïti, où durant quelques semaines il aidera des religieux de la congrégation des Frères des Écoles chrétiennes qui y ont là une mission.

Ce stage à l'étranger l'orientera vers sa «vraie» vocation.

À son retour, il accepte la suggestion d'un ami laïc de faire une retraite fermée à l'Institut Pie X, à Québec. Quant il rentre chez lui, à Saint-Hugues, une semaine plus tard, tout est clair dans son esprit: il sera prêtre.

Il en informe ses parents, M. et Mme Jean-Paul Pelletier, ses quatre soeurs et son frère.

«Ma décision, raconte-t-il, n'a surpris aucun membre de ma famille. Tous s'y attendaient. Tous étaient contents. Vous savez, ma famille est profondément chrétienne. Un de mes oncles et deux de mes cousins sont prêtres».

À la fin de sa sabbatique, il s'inscrit en théologie à l'Université de Sherbrooke.

Par la suite, il rencontre Mgr Langevin pour lui faire part de sa décision. «Il m'a alors accepté comme futur prêtre et m'a suggéré d'aller étudier au Grand séminaire et de faire un bac en théologie à l'Université de Montréal».

Depuis janvier 1990, Serge Pelletier est stagiaire à la paroisse Saint-Romuald.

Il ne sait pas encore s'il restera dans cette paroisse lorsqu'il sera ordonné. «C'est l'évêque qui décidera. Il connaît les besoins du diocèse», dit-il.

Il ajoute toutefois que s'il doit être muté ailleurs, ce sera tout de même dans le diocèse qui compte 114 paroisses.

Serge Pelletier explique qu'il pourrait être nommé vicaire dans une paroisse durant quelques années avant que l'évêque ne lui demande d'accepter une cure.



Être ordonné diacre, ça n'enlève pas le sourire. Serge Pelletier a vécu les plus beaux moments de sa vie, samedi soir, à la paroisse Saint-Romuald, de Farnham.

photo Patrick Daigneault

SURVOL

Agro-alimentaire: aide à deux entreprises

— Le ministre de l'Agriculture des pêcheries et de l'alimentation, Yvon Picotte vient d'octroyer une aide financière de 75 000 \$ à deux entreprises de la région. La Maison de la pomme de Frelighsburg a reçu 30 000\$ pour embaucher un directeur du marketing afin de développer de nouveaux marchés. Depuis 1990, l'entreprise s'est fusionnée avec la compagnie Fribourg, qui fabrique principalement du jus à base de pommes, et Fruits D.R. Caron qui emballe et commercialise les fruits. La fusion incite l'entreprise à s'orienter de plus en plus vers la transformation de produits à base de pommes, tels les jus et les gelées. La Coopérative agricole, Coopexcel a obtenu, quant à elle, 60 000 \$ pour implanter un programme de gestion de la qualité et de la productivité. L'entreprise, qui oeuvre dans le secteur de la transformation des céréales pour l'alimentation animale, a été fondée en 87, à l'issue de l'acquisition de la division «Approvisionnement à la ferme» d'Agropur par un groupe de producteurs agricoles. Bien que sa place d'affaires est située à Granby, la coopérative dessert Waterloo, Marieville, Henryville, St-Pie, Farnham et St-Germain, par le biais de points

de vente dans chacune de ces municipalités.

Sylvie Fréchette

— La championne du monde de nage-synchronisée Sylvie Fréchette prononcera une brève conférence le jeudi 3 décembre, à 11h30, au Castel de l'Estrie. Le dîner, au coût de 25 \$, vise à amasser des fonds au profit d'organismes charitables dont SOS Dépannage et Le passant. L'activité est organisée par la Banque Nationale en collaboration avec l'Association des femmes d'affaires du Québec. Les billets, en quantité limitée, sont disponibles auprès des organisateurs ou des organismes qui bénéficieront des recettes du dîner-bénéfice.

Nominations à l'UPA

— Claude Lafleur et Jocelyn Vigneux ont été nommé respectivement secrétaire et directeur général de la confédération de l'UPA, lors du conseil général de l'Union des producteurs agricoles qui se tenait récemment, à Longueuil. Le nouveau secrétaire général est bien connu dans la région pour avoir travaillé à la confédération pendant des années, notamment à titre de directeur de recherches et politiques agricoles. La confédération regroupe les 16 fédérations régionales et les 18 fédérations spécialisées de l'UPA.



Chez SOS Dépannage

Une cinquantaine de personnes se sont présentées, lors d'une opération «portes ouvertes» hier après-midi, aux locaux de SOS Dépannage, sis dans l'édifice La Ruche, sur la Principale, à Granby. Elles ont été informées par le directeur général, Norman Dunn, et plusieurs bénévoles sur

les buts de l'organisme et les besoins souvent pressants de ceux qui viennent y chercher nourriture, aide et conseils. Ci-dessus, M. Dunn, en arrière plan, accueille un groupe de bénévoles.

photo Patrick Daigneault

Hold-up au couteau au Motel Granbyen

GRANBY
DV

Un individu d'une trentaine d'années a perpétré, peu après 4 h., samedi, un vol de 200 \$ environ, au Motel Le Granbyen.

Le malfaiteur, armé d'un couteau, le visage non dissimulé, s'est présenté à la réception de

l'établissement et a demandé qu'on lui remette le contenu de la caisse.

Petit de taille, trapu, le malfaiteur s'est enfui en courant par les rues arrières du Granbyen.

Personne n'a été rudoyé lors du vol.

Hier, aucun suspect n'avait encore été appréhendé.

Le Zoo s'apprête à tenir son premier bingo

GRANBY
DV

Le Zoo de Granby entreprendra le 29 novembre, au Centre d'Exposition Choinière, le premier d'une série de sept bingos.

L'expérience acquise par la tenue de ces derniers permettra alors au zoo, dit le directeur général Pierre Cartier, d'évaluer la

pertinence de continuer cette activité dans le futur.

Les autres bingos auront lieu les 6, 13, 20 et 27 décembre ainsi que les 3 et 10 janvier 1993.

Chaque séance de bingo sera constituée de 23 tours.

Des montants totalisant 3160 \$, dont un gros lot de 1000 \$, seront distribués aux participants.



Colloque de l'APCHQ

Une trentaine de membres de l'APCHQ Haute-Yamaska ont participé, samedi à Granby, à un colloque sur les lois et règlements de l'environnement qu'il faut savoir et respecter lors de la construction d'habitations et d'immeubles. Renseignés par des ingénieurs et des fonctionnaires du ministère de l'Environnement, les participants ont notamment discuté de sols contaminés, de procédures à suivre advenant des déversements accidentels, de puits artésiens et de fosse septique. Il a aussi été dit que les institutions prêteuses exigent de plus en plus d'informations touchant l'environnement, notamment la salubrité du sol, avant de conclure des ententes avec les constructeurs.

photo Patrick Daigneault

VENTE - LOCATION
SERVICE - SONORISATION



Acoustix Québec
MUSIQUE IMAGE LUMIÈRE ET SON
2015, Rte 104, FARNHAM
(514) 293-3295 37551

Service de l'Estrée



Jean-Pierre Ménard
technicien

**SERVICE DE RÉPARATION
D'ÉLECTROMÉNAGERS
À DOMICILE**
sur toutes les marques

- 2 techniciens expérimentés
- Comptoir de pièces
- Réparation solidement garantie



Sylvain Hevey
technicien

385 Dufferin, Granby 777-5544

L37903

**Il n'est pas étonnant qu'elle soit
la camionnette importée
la plus vendue au Canada!**

Prix à partir de 10 645 \$

**PRIX
GEMME
AUTO**

9 995\$*

Transport et préparation INCLUS.

OU

198\$/mois**



* Plus taxes.

** Bail de 60 mois. Sujet à approbation du crédit.

**GEMME AUTO
Granby, Qc.**

1280 Principale, Granby 378-6222



Pour
notre 30e...



STUDIO DE MUSIQUE E
ANDRÉ COUTURE LTÉE

30% de
rabais

sur disques compacts
en magasin
jusqu'au 5 décembre

L31996

328 Principale, Granby
378-6963

3 000 POINTS
OFFERTS, CETTE SEMAINE,
DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB,
entrez les codes suivants:
Sinon composez, à Montréal
le 251-8688 ou, sans frais
le 1-800-563-8688

club Multi points

La Voix
de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST
N'A JAMAIS ÉTÉ
AUSSI EXCITANT!

41919909

80051729

20304968

22362830

L16840

Nouveau parti de centre-gauche au pays

Michael MacDonald

OTTAWA
Presse canadienne

M el Hurtig, l'homme qui a
donné au Canada sa propre
encyclopédie, a été élu à la
tête d'un nouveau parti, au cours
du week-end.

Le parti ne porte pas encore de
nom et on ne sait pas encore
quand aura lieu le congrès qui
confirmera le leadership de M.
Hurtig.

Mais l'approche centre-gauche
de la formation a déjà été établie
dans un petit livre dont M. Hurtig
espère la publication au cours des
trois prochaines semaines.

Samedi soir peu après minuit,
après un entretien avec une cin-
quantaine de personnes dans le
sous-sol du Château Laurier, près
de la Colline parlementaire, M.
Hurtig avait tout à fait l'air du
père d'un nouveau-né.

"Nous commençons quelque
chose de très neuf et de très exci-
tant", a-t-il lancé, ajoutant que le
parti souhaite présenter au moins
50 candidats, lors des prochaines
élections fédérales.

M. Hurtig avait brigué un si-
ège aux Communes sous les cou-
leurs libérales, en 1968, mais avait

subi la défaite.

Fervent nationaliste et fa-
rouche adversaire de l'Accord de
libre-échange entre le Canada et
les États-Unis, M. Hurtig a noté
que sa nomination survient exac-
tement quatre ans après que le
premier ministre fédéral Brian
Mulroney eut mené les conserva-
teurs à un second mandat majori-
taire.

"Plusieurs d'entre nous
croient que le démembrement du
Canada a commencé à ce mo-
ment", a-t-il dit.

"Nous voilà, quatre ans après
la nuit de cette élection et nous ef-
fectuons un grand pas pour don-
ner au Canada une direction tota-
lement différente."

Mais certains anciens alliés de
M. Hurtig lui reprochent de fonder
un parti qui pourrait accroître
les chances de réélection des con-
servateurs en privant les autres
partis de voix acquises.

Alexa McDonough, leader du
Nouveau Parti démocratique de
Nouvelle-Ecosse, a fait face à M.
Hurtig après une conférence qu'il
venait de donner devant le Con-
seil des Canadiens, un organisme
opposé au libre-échange dont M.
Hurtig a contribué au lancement
en 1985.

AGENDA

Aujourd'hui

Club d'Âge d'Or Princesse:
Conditionnement physique avec
Pierre Morin.

Jeux O.K.O. pour les mem-
bres actifs, au local du MAHG.

Le groupe Courtoisie Alanon
se réunit tous les lundis à
13h45, au sous-sol de l'église
Notre-Dame, salle 3.

Réunion Alateen, tous les lun-
dis à 18h30, au sous-sol de
l'église Notre-Dame.

Parties de cartes organisées
par Villa Laliberté, tous les lun-
dis à 14h, au 106 rue Drum-
mond.

Cours de bridge pour débu-

tants organisé par le Club les 4
As, tous les lundis à 19h30.
Inf.: 375-5085.

A venir

Dîner organisé par le Club
Bonne Humeur Knowlton, le
mercredi 25 novembre à 12h,
au 5 ch. Mill, à Bondville.

Voyage à Clarenceville orga-
nisé par le Club d'Âge d'Or Ste-
Cécile de Milton, le 1er décem-
bre. Inf.: 378-8034 et
378-8063.

Assemblée de l'A.Q.D.R.
Granby, le jeudi 26 novembre à
13h30, au CLSC Haute-Yamas-
ka. Invitée: Mme Lise St-Hilaire.

BONNE FÊTE

23 NOVEMBRE:

- André Cyr, 36 ans;
- Rock Morin, 47 ans;
- Simon Paquette, 16 ans;
- Marie-Paule Leduc, 64 ans;
- Louise Dion Papineau;
- Denis Perras, 41 ans;
- Normand Daneau, 55 ans;
- Lise Gaudreau;
- Clément Lessard;
- Marcel Comtois, 62 ans;
- Lily Duval, 81 ans;
- Rock Boisvert, 63 ans;
- Jeannine Senneville;
- Hector D'Anjou, de Cowansvil-
le, 55 ans;
- Yvon Michaud;
- Rita T. Bernard, 62 ans;
- Lucie Lalumière, 37 ans;
- Roland Lapointe;
- Marie-Perle Labrecque, 53 ans;
- Véronique Fortin;
- Juliette Monast, de Cowansvil-
le;
- Zoé Clark Duquette, 7 ans;
- Jean-Rock Gince, 62 ans;

- Maurice Legault, de Roxton
Falls, 81 ans;
- Marcel Royer, 36 ans;
- André Viens, 32 ans;
- Eric Pelletier, 28 ans;
- Claude Lachapelle;
- Serge Dion, de St-Pie;
- Jean-Marc Blanchard, 41 ans;
- Sébastien Morin, 9 ans;
- Michel Labrie, 42 ans;
- Sylvain Godin;
- Gaétan Chagnon, 42 ans;
- Jean-Louis Lacoste, 60 ans;
- Karine Langevin, de Waterloo,
18 ans;
- Henriette Favreau;
- Jessica Beauregard;
- Catherine Boutin, 5 ans;
- Murielle Bousquet, de St-Pie;
- Yannick Duguay, de St-Luc, 19
ans;
- Henriette Dupont;
- Claude «le maire» Laplante, 33
ans;
- Bruno Fournier, de Waterloo,
24 ans.

VOICI
UNE VALEUR
SÛRE !

Nutri / taille™
8

ancienne taille
14

POUR UNE
SEMAINE
SEULEMENT!

Notre cliente
Lisa Johnson

Quand vous adhérez au
programme
Nutri/Système, vous recevez
des conseils personnalisés,
un menu selon vos besoins
des cours et un appui
soutenu.
Tout ça pour moins que vous
ne le pensez.
Appelez dès maintenant !

Nutri / taillez votre vie
nutri/système™

3 SEMAINES 19\$*
POUR SEULEMENT

APPELEZ DÈS AUJOURD'HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SANS OBLIGATION

Granby 777-3636
770, rue Principale

* Offre spéciale comprend 3 semaines de service. Le coût des aliments, les livres et la maintenance sont en
sus. Nouveaux clients seulement. L'offre prend fin le vendredi 27 novembre 1992.

L31335

Bob Rae rentre d'Asie en plein tumulte

Les «scandales» ont déchaîné l'opposition

TORONTO
Presse canadienne

Le retour en Chambre s'annonce tumultueux pour le premier ministre ontarien Bob Rae, après les deux scandales qui ont secoué son jeune gouvernement alors qu'il était en mission d'affaires en Asie.

À Queen's Park, les deux partis d'opposition réclament soit sa tête, soit des élections. Mais le premier ministre néo-démocrate devrait s'en tirer indemne, croient les observateurs.

Dans un nouveau développement hier, son ex-conseiller en communications John Piper a retourné aux allégations du quotidien Toronto Sun selon lesquelles il aurait offert à une de leurs journalistes le dossier criminel d'une femme au centre d'un des scandales sexuels qui frappent le gouvernement.

Il s'agit du scandale touchant l'ex-ministre de l'Énergie Will Ferguson, soupçonné d'avoir aidé une ex-pensionnaire à s'enfuir du collège Grandview et d'avoir eu des relations sexuelles avec elle. Les événements remonteraient à 1973.

Selon le Sun, M. Piper a eu accès au dossier criminel de la dame, Judi Harris, maintenant âgée de 35 ans, et a voulu le refiler à la journaliste, qui a refusé. M. Piper a dû démissionner vendredi à cause de ces allégations.

Hier, il a admis hier avoir «partagé» certaines informations avec la journaliste mais il prétend qu'elles étaient publiques et non confidentielles et qu'il n'a rien fait de mal.

Sa démission survient une semaine après celle du ministre du Tourisme Peter North, soupçonné d'avoir offert un job de 45 000 \$ à une barmaid de Toronto en échange de faveurs sexuelles.

Tapageuse opposition

Lorsqu'il mettra les pieds en Chambre ce midi, après une absence de 16 jours, M. Rae subira les foudres de sa tapageuse opposition qui fait ses choux gras de ces histoires.

«Au plan moral, il a perdu son



Bob Rae

droit de gouverner», vociférait samedi le leader libéral en Chambre, Murray Elston. «Après tous ces scandales, la question de son leadership devrait être soumise au peuple.»

Si les allégations contre John Piper s'avèrent exactes, M. Rae devra démissionner, disent aussi les conservateurs, qui demandent n plus de l'enquête de l'OPP, une enquête de la GRC à ce sujet, de même que l'intervention du lieutenant-gouverneur de l'Ontario Hal Jackman.

«Qu'en pense-tu, Bob?», a titré le Toronto Sun dans son édition d'hier. Le Sun a publié un sondage d'une douzaine de personnes disant qu'il devait démissionner.

Des historiens consultés au cours du week-end trouvent ces hauts cris tout à fait exagérés.

«L'intégrité personnelle de Bob Rae n'est pas menacée», estime l'historien Micheal Bliss de l'université de Toronto. «S'il a encore une majorité en Chambre ce matin, je ne vois pas pourquoi sa capacité de gouverner serait affectée», fait remarquer de son côté le professeur Desmond Morton, spécialisé dans la politique ontarienne.

Ce qui est sûr, commente Tom Walkom, columnist au Toronto Star, c'est que l'image du jeune gouvernement néo-démocrate est lourdement endommagée. Le nombre de ministres qui n'ont pas encore été écorchés diminue à vue d'oeil.

à Toronto. Tous ces donneurs préoyaient qu'ils allaient bientôt avoir à subir une opération chirurgicale impliquant une ou plusieurs transfusions sanguines. «La qualité des dons de sang dépend de l'honnêteté des donneurs... Mais les réserves de sang canadiennes sont parmi les plus sûres du monde», rappelle Mme Herst. À la requête d'un chirurgien, la Croix-Rouge emmagasine désormais du sang à partir des cinq semaines précédant une opération, prélevant une unité de sang par semaine chez le donneur. Le service est gratuit au Canada, mais payant aux États-Unis.

chez Trudeau
Un repas GRATUIT
Pour ton anniversaire
L-31698
348 Principale, Granby 378-2874

L'AIDE AUDITIVE
Des milliers de malentendants ont retrouvé le plaisir de bien entendre grâce à l'aide auditive. Cet appareil est si petit qu'il se glisse aisément et confortablement dans le canal de l'oreille.
Laflamme et Ass.
Audioprothésistes
378-6746
320, boul. Leclerc Ouest, bureau 8
Centre commercial Frontenac, Granby

SEMAINE DU 4 X 4

KING CAB '93
6 cyl. 3 litres inj.
5 vitesses
roues "mag"
radiocassette am-fm
pare-chocs arrière
pneus 15"
transport, préparation inclus
Votre prix
16 995\$
+ taxes
stock 2714 2774

Pathfinder XE '93
4 portes
6 cyl. 3 litres inj.
5 vitesses
roues "mag"
radiocassette am-fm
air climatisé
pneus 15"
stock 2787 transport, préparation inclus
votre prix
20 995\$
+ taxes
Transmission automatique disponible en option.
Prix valide jusqu'au 30 novembre '92 inclusivement.

NISSAN
GRANBY NISSAN INC.
433 Principale, Granby 378-9088
Dantès et Stéphane Barré, propriétaires

Votre sympathique concessionnaire

LA VOIX DE L'EST — lundi 23 novembre 1992

EN BREF

Banques de sang personnelles

TORONTO (PC) — Des milliers de Canadiens mettent sur pied de véritables petites banques de sang personnelles parce qu'ils craignent de contacter le virus du sida lors d'une éventuelle transfusion sanguine, expliquent des porte-parole de la Croix-Rouge. Près de 3000 donneurs ont ainsi emmagasiné 6519 unités de sang en un an dans les centres canadiens de la Croix-Rouge, précise le Dr Roslyn Herst, directrice médicale de la Croix-Rouge

Le

19

Principale

à Granby

Boutique Erophone

(1976) enr.

Vente et location
de vidéocassettes
VHS ADULTES XXX

Revue - Accessoires - Huiles de
massage - Condoms - Maillots
de bain (pour elle et lui) - Linge-
rie érotique - Revue "Swingers
Contacts" - Fameuses bandes
dessinées européennes

Bienvenue...

Venez nous visiter!

2 BOUTIQUES
pour mieux vous servir

9 Place du Marché
(centre-ville)
St-Jean-sur-Richelieu

19 Principale
(haute-ville)
Granby

L31467

SPÉCIAL DE LA SEMAINE

PELISSES 495\$
à partir de
CHAPEAUX de
fourrure 25\$
à partir de



Prix du Meilleur
Commerce
1992
Le Choix
des Consommateurs

MANUFACTURIER
Laflamme
Fourrure inc.
GRANBY - SHERBROOKE - MONTRÉAL

328 Principale
Granby 378-8484

L32006

AUTOMOBILE



**Dominique
Houde**

Saviez-vous que la catégorie des mini-fourgonnettes est parmi celles qui connaissent la croissance la plus élevée sur le marché nord-américain?

En fait, c'est avec l'apparition des «autobeaucoup», en 1984, que ce marché a connu un véritable essor. Depuis ce temps, la croissance de cette catégorie de véhicules n'a pas relâché et la part de marché des mini-fourgonnettes n'a cessé de croître, se situant maintenant aux environs de 10 %.

La quantité de modèles offerts par les différents fabricants étant à la hausse, il est normal de constater l'apparition de certaines sous-catégories, c'est-à-dire des groupes de mini-fourgonnettes se distinguant par des caractéristiques particulières. L'une de ces catégories qui nous est d'un intérêt spécial, en bonne partie à cause des conditions climatiques peu clémentes que nous connaissons, est celle des mini-fourgonnettes à quatre roues motrices.

Les mini-fourgonnettes 4 x 4: quand habitabilité rime avec polyvalence



La Ford Aerostar à quatre roues motrices propose un choix de longueur d'empattement: régulier ou long.

Plusieurs besoins, plusieurs formats

On retrouve désormais sur le marché un nombre impressionnant de mini-fourgonnettes pour passager. Ainsi, des mini-fourgonnettes de différentes tailles sont offertes, ces formats variant considérablement. La plupart des mini-fourgonnettes offertes sont

similaires en format à la Voyager/Caravan de Chrysler.

La catégorie des mini-fourgonnettes compactes disponibles en version à quatre roues motrices se limite vraiment à deux modèles. Tout d'abord, la Chrysler Colt/Dodge Summit présentée sur notre marché l'an dernier offre des dimensions réduites et se veut d'ailleurs un véhicule à cinq places. Deux moteurs sont disponi-

bles dans le cas de la Colt/Summit, soit un quatre cylindres de 1,8 litre développant 113 chevaux, ou un plus nerveux 2,4 litres en délivrant 136.

Elle aussi moins généreuse en dimensions que les mini-fourgonnettes traditionnelles, la Nissan Axxess profite de deux portes coulissantes, ce qui lui procure un côté fonctionnel supplémentaire. Il faut noter que l'Axxess dispose elle aussi d'un quatre cylindres de 2,4 litres, donné pour 138 chevaux. La Quest, la nouvelle mini-fourgonnette de Nissan également connue sous le nom de Mercury Villager chez Ford, n'est pour sa part pas disponible dans une version à quatre roues motrices.

Dans la catégorie des fourgonnettes à 7 places, la Caravan/Voyager de Chrysler, qu'on surnomme toujours «autobeaucoup», offre une version à quatre roues motrices depuis deux ans. La plus populaire des mini-fourgonnettes offre deux configurations de carrosserie dans sa version à traction intégrale, soit la caisse régulière et la version à empattement long pour les personnes désirant un espace de chargement plus imposant. Alors que le moteur de base des mini-fourgonnettes Chrysler à traction avant est un quatre cylindres de 2,5 litres, la livrée à quatre roues motrices reçoit un V6 de 3,3 litres et 150 chevaux en équipement de série.

Toujours du côté des constructeurs nord-américains, la Ford Aerostar, en temps normal une propulsion, peut encore être livrée dans la version à quatre roues motrices. Déjà sur le marché depuis le milieu des années 80, la Ford Aerostar a bénéficié l'an dernier d'une refonte de son aménagement intérieur qui l'a considérablement modernisée à ce chapitre. Notons que deux longueurs de carrosserie sont également disponibles.

La Chevrolet Astro et la GMC Safari, en fait le même véhicule, datent elles aussi du milieu des années 80. Elles proposent depuis peu une version à quatre roues motrices, appuyée par le plus gros moteur de cette catégorie, soit un V6 de 4,3 litres de cylindrée. La Chevrolet Lumina APV et la Pontiac Trans Sport, deux tractions plus modernes, ne sont pas offertes en version à quatre roues motrices.

Les deux véhicules japonais présents dans la catégorie des mini-fourgonnettes, à savoir la Mazda MPV et la Toyota Previa, sont habituellement des véhicules à propulsion. Toutes deux proposent une version à traction intégrale. Chez Mazda, cette livrée offre un V6 de trois litres en équipement de série, alors que la Toyota doit se contenter d'un quatre cylindres de 2,4 litres.



Pour voitures
américaines
et importées

RÉSERVOIRS D'ESSENCE ET AIR CLIMATISÉ

Vérification de la chaufferette

54-1, Foch
Granby, Qué.

Bernard Robidoux, prop.

378-1275

L31881



À DÉCOUVRIR
Un décor particulier

Déjeuner à partir de 7 h 30
Spéciaux du jour tous les midis
Spécialité : Saucisses importées
Menu varié

Ouvert à l'année

L-37951

81 Denison Est, Granby 375-3202

CENTRE DE NUTRITION

Membre de l'Ordre
professionnel canadien
des naturopathes
et naturothérapeutes

IOLIGNE

Amalgamement et maintien du poids

"La santé se mange, se respire, se pense,
la santé se vit!"

La majorité des assurances collectives couvrent les
honoraires professionnels.

L-37901

50 Dufferin, Granby 777-7117



Louise Ducharme i.a.l.-n.d.
Louise Fontaine inf.-n.d.

La meilleure

école de musique
reconnue pour
apprendre le chant
et tous les
instruments pour
enfants et adultes

Permis du ministère
No CP 0233

OUVERT 12 MOIS/ANNÉE

ECOLE DE MUSIQUE



331 Principale, Granby

378-0352

L-31995

AVIS

Le magasin est
maintenant
FERMÉ
LE LUNDI.
Merci de votre
coopération
et à demain.



633 Dufferin, Granby
372-5896

L37827



Guy Corbeil
14 ans
d'expérience
378-6707

MARCEL CORBEIL et FILS inc.
Réparation d'appareils électroménagers
Service rapide et courtois
Vente de pièces

Agent autorisé
Inglis Whirlpool Admiral
KitchenAid

213 rue Tourville, Granby
Service téléphonique 7 / jours



Yvan Corbeil
10 ans
d'expérience
378-6707

L-32003



LA MAISON DES PÂTES FRAÎCHES

Service de traiteur
Buffet chaud
ou froid toutes
occasions
Service sans pareil. Vous
serez comblés.



Réservez tôt pour les fêtes **372-4146**

154 boul. Boivin, Granby
(angle Court, édifice Vitrerie Claude)

L37910



Dr Sylvie Chabot, d.m.d.
Dr René Beaudin, d.m.d.
Chirurgien-dentiste

OUVERT LE SOIR

340, boul. Leclerc Ouest
Granby

375-2455

L-31531

Voici

INTREPID

ES

1993

TOUT NOUVEAU

Une voiture de classe
internationale
des années

2 000



**À voir
absolument!**

*Chez Maheu,
c'est mieux!*



**997 Principale,
Granby
378-0178
378-7474**

31449



SATURN MC
SAAB
ISUZU
GRANBY

Saturn SL 1993



- Coussin gonflable, côté conducteur
- Radio AM-FM stéréo à 4 haut-parleurs
- Essuie-glace intermittents
- Panneaux de côté en polymère résistant à la corrosion et aux coups
- Glaces teintées
- Volant inclinable
- Télécommande d'ouverture du capot, du coffre et de la trappe à carburant

23690\$ * / mois
60 mois

- Moteur 1.9 litre
- Boîte manuelle 5 vitesses

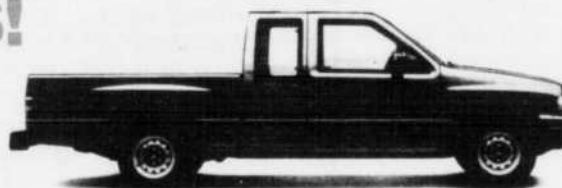
OFFRE INCROYABLE

NOUS AVONS LA SOLUTION...

Premier versement dans 30 jours
Prêt-rachat garanti. Aucun comptant,
aucun dépôt

**TAXES, TRANSPORT et PRÉPARATION
INCLUS!**

Pick-up
Spacecab 4 X 4
1992 d'Isuzu



- 4 roues motrices
- Servofreins
- Servodirection
- Sièges baquets en tissu
- Dégivreur de vitre arrière
- Freins ABS à l'arrière
- Pneus tout terrain
- Essuie-glace intermittents
- Pare-chocs / marchepied arrière
- Radiocassette AM-FM stéréo

38005\$ * / mois
48 mois



Pick-up Spacecab XS 1992
d'Isuzu

- Boîte manuelle 5 vitesses
- Moteur 2,3 litres
- Freins ABS à l'arrière
- Caisse à parois doubles en acier galvanisé
- Construction en acier massif

25109\$ * / mois
48 mois

* Prêt-rachat de 48 ou 60 mois. Sujet à approbation de crédit.
Valeur de rachat garantie. Limite de 24 000 km / an. 4 ¢ du
kilomètre additionnel.

GRANBY SATURN

**1348 Principale
Granby 378-1404**

L 37800

COMMENTAIRES

Valère Audy



Rendre la bibliothèque plus accessible aux écoliers

La bibliothèque municipale de Granby n'a pas toute l'ouverture qu'en attendent les représentants du milieu scolaire à l'endroit des écoliers de Granby. Depuis quatre ans, elle ne reçoit plus de groupes durant ses heures normales d'ouverture, contrairement aux bibliothèques de villes comparables. Les visites des groupes d'écoliers y sont limitées aux lundis et vendredis, en avant midi, une classe à la fois.

C'est trop peu et trop restrictif comme facilité d'accès et d'initiation. Autrement dit, à ce rythme-là, ça prendra du temps à faire le tour de toutes les classes de toutes nos écoles en supposant que tout ce monde soit intéressé. Et l'avant midi, ce n'est pas dans tous les cas ce qu'il y a de plus accommodant pour une visite à la bibliothèque.

Des responsables se proposent donc d'exercer des pressions auprès des autorités municipales pour que la situation soit corrigée. Mais leur démarche a un aspect tout aussi constructif que critique puisqu'ils proposent un essai où les conditions d'accès seraient déterminées par les responsables de la bibliothèque, mais où les responsabilités, elles, seraient alors assumées par le milieu scolaire.

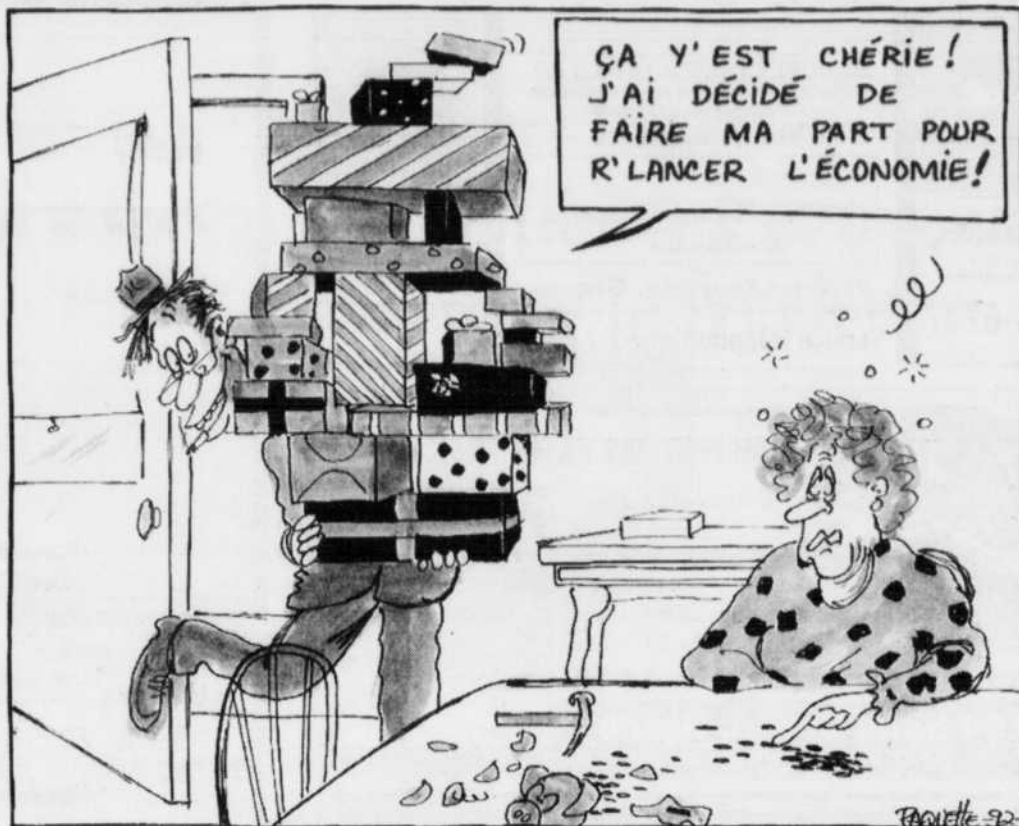
Voilà une avenue qui mérite d'être explorée. Non seulement pour résoudre le problème d'accès soulevé, mais aussi pour que la bibliothèque remplisse elle-même pleinement son rôle éducatif, qu'elle en vienne à faire partie des lieux d'intérêt de la jeunesse étudiante. Il faut qu'une bibliothèque puisse étaler ce qu'elle est et ce qu'elle peut apporter de beau et d'enrichissant à la jeunesse, qu'elle pique la curiosité de cette jeunesse et qu'elle lui donne le goût de lire. Mais pour ça, il faut que ses portes soient grandes ouvertes à la jeunesse, que les lieux et le personnel lui offrent une atmosphère accueillante et qu'il y ait des activités favorisant l'engouement pour la lecture.

Et puis, il convient de penser à demain. Avec le resserrement des finances publiques, des municipalités et des commissions scolaires entre autres, on ne pourra investir dans les bibliothèques municipales et scolaires à la fois, sauf pour développer dans les unes les spécialités non nécessaires dans les autres. Il faudra faire l'économie des coûteuses duplications et tenter, comme avec les équipements culturels et sportifs de plusieurs institutions, de maximiser l'usage des bibliothèques existantes avant d'en créer de nouvelles.

Quant aux difficultés de cohabitation des aînés et des écoliers qui seraient à l'origine de la politique restrictive qui prévaut depuis quatre ans, il faudrait, si elles existent encore, leur trouver une autre solution que l'exclusion de la jeunesse étudiante. Pourquoi ce problème chez nous alors qu'il ne semble pas exister à Saint-Jean, Saint-Hyacinthe et Drummondville? A cause de l'aménagement des lieux? D'une intolérance des aînés? D'une jeunesse trop turbulente?

Il faut chercher la raison, surmonter le problème. En appliquant les politiques appropriées, en assurant l'encadrement nécessaire. En étroite collaboration avec les autorités scolaires si c'est possible. Et en donnant à la bibliothèque, en supposant qu'elle manque de ressources, ce qui est essentiel à l'accomplissement de sa mission.

Car mettre les écoliers à la porte au lieu de la leur ouvrir bien grande, c'est leur donner un bien mauvais signal, c'est détourner et perdre une belle occasion d'éducation, c'est aller carrément à l'encontre de la mission sociale, culturelle et évolutive des bibliothèques publiques. Et s'il y a une place où ce geste n'a pas à être posé, c'est bien chez nous à Granby où les grands équipements culturels modernes et bien équipés, à part les écoles, sont venus avec tellement de retard!



MONTREAL
Presse canadienne

Mulroney à nouveau en campagne

Annonçant les couleurs de sa prochaine campagne électorale, qui aura vraisemblablement lieu l'été prochain, le premier ministre Brian Mulroney a définitivement tourné la page constitutionnelle, dimanche, et critiqué sévèrement les performances économiques des libéraux durant les années 80. Une performance indigne d'une réélection des troupes de Jean Chrétien, a-t-il estimé.

Après Ottawa et Toronto, la semaine dernière, M. Mulroney prenait la parole, hier, devant près de 1800 partisans conservateurs qui avaient déboursé 500 \$ du couvert pour entendre leur chef, à Montréal, sous le thème "Tout se gagne au prix de l'effort". Le premier ministre y a présenté un bilan très négatif de la gestion des libéraux avant, pendant et après la récession de 1982, comparativement à ce que les conservateurs ont fait depuis 1984.

Visiblement sorti de la morosité post-référendaire, M. Mulroney a plutôt laissé tomber son amertume sur le chef libéral, Jean Chrétien, et sur "ses amis journalistiques", qu'il a égratigné à plusieurs reprises pendant son discours.

M. Mulroney adoptait déjà le ton de la campagne électorale, alors qu'il fêtait en fin de semaine le quatrième anniversaire de sa victoire de 1988. Les élections générales doivent avoir lieu en 1993, et "probablement au mois d'août", a-t-il dit, avant d'ajouter rapidement, comme s'il avait trop parlé, "ou septembre, octobre, novembre 1993".

Si l'on se fie à son discours d'hier, M. Mulroney fera campagne l'an prochain sur le large thème de l'économie, et ce que les libéraux en ont fait pendant leurs 16 ans de pouvoir.

"(De 1969 à 1984), les dépenses de programmes à Ottawa avaient augmenté au rythme de 14 pour cent par an, chaque année", a dit M. Mulroney. "A partir de 1984, nous avons ramené ce pour-



Brian Mulroney chante de bon coeur au cours de la rencontre conservatrice, hier, à Montréal.

centage à 4 pour cent par an, pendant nos huit ans et demi à la tête du pays.

"Le déficit d'exploitation de 16 milliards \$ dont nous avons hérité en 1984 a été éliminé et transformé en un excédent de 6,6 milliards \$", a expliqué M. Mulroney.

Selon lui, les libéraux ont échoué lamentablement sur plusieurs tableaux, "que ce soit dans le domaine économique, ou leur décision de procéder à la réforme constitutionnelle sans le Québec, en 1981-82: deux décisions lourdes de conséquences.

"Et ces mêmes gens se présentent devant les Québécois aujourd'hui en disant: je vais corriger les erreurs", a-t-il dit, cin-

glant.

En contrepoint, le premier ministre en a profité pour rappeler les réalisations économiques de son gouvernement depuis 1984: remplacement de la taxe de 13,5 pour cent par une TPS de 7 pour cent, privatisation de 22 sociétés de la Couronne, suppression de 90 000 postes de fonctionnaires, ratification de l'accord de libre-échange avec les États-Unis, puis négociation de l'accord nord-américain avec le Mexique, baisse de l'inflation de 10,9 pour cent en 1982 à 1,6 pour cent aujourd'hui.

"A cause de ces décisions importantes et coûteuses politiquement, nous sommes, en comparaison avec nos concurrents les plus importants, en bonne posture", a soutenu M. Mulroney.

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1992) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.

PRÉSIDENT ET ÉDITEUR,
Pierre Gobeil

VICE-PRÉSIDENT, FINANCES ET ADMINISTRATION
François Thoun

ÉDITORIALISTE
Valère Audy

DIRECTEUR DE L'INFORMATION
Réal Marchessault

DIRECTEUR DE LA PUBLICITÉ
Sylvain Denault

DIRECTEUR DU TIRAGE
Jean-Nil Laplante

Freins Expert enr.

Freins garantis 100 ans
Tant et aussi longtemps que vous êtes propriétaire du véhicule

**ESTIMATION
GRATUITE**

Vidange d'huile



Réparons toutes les marques américaines et importées.

858 Cowie, Granby 777-3737 L31328

À GRANBY



LE SALON DES ARTISANS

À L'ESCALE AU 80 ALBERT, GRANBY



27 NOVEMBRE
de 19 h à 22 h
28 NOVEMBRE
de 12 h à 22 h
29 NOVEMBRE
de 12 h à 17 h



Tirage du
92-11-21

5 6 7 12 35 39

Numéro complémentaire: 29



Tirage du
92-11-21

NUMÉROS	LOTS
450674	100 000 \$
50674	1 000 \$
0674	250 \$
674	50 \$
74	10 \$
4	2 \$

RÉSULTATS

GAGNANTS	LOTS
6/6 1	5 109 612,80\$
5/6+ 17	53 433,60\$
5/6 435	1 670,50\$
4/6 24 037	57,90\$
3/6 451 560	10,00\$

Ventes totales: 23 492 014,00\$
Prochain gros lot (approx.): 2 300 000,00\$
Prochain tirage: 92-11-25



Tirage du
92-11-21

5	6	11	16	22
25	29	32	38	42
43	44	49	50	54
57	58	62	66	68

Prochain tirage: 92-11-23



Tirage du
92-11-21

6-10-14-22-29-33

Numéro complémentaire: 35

MISE-TOT	GAGNANTS	LOTS
4 5 6 39	72	694,40\$

GAGNANTS	LOTS
6/6 0	1 000 000,00\$
5/6+ 1	30 276,60\$
5/6 52	388,10\$
4/6 1 927	48,90\$
3/6 28 700	5,00\$

Ventes totales: 1 103 974,00\$
Gros lot à chaque tirage:
1 000 000,00\$

T V A, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

GO!

Voici votre dernière chance d'économiser à l'achat d'une Sundance, Shadow, Spirit, Acclaim, Caravan ou Voyager 1992.

Trois façons de faire une bonne affaire grâce à nos derniers modèles 1992 en stock.
Voyez votre concessionnaire aujourd'hui même!

1		SPIRIT / ACCLAIM	VOUS ÉCONOMISEZ 3 000 \$
REMISE DU FABRICANT + RABAIS SUR LES ENSEMBLES D'OPTIONS 2 000 \$* + 1 000 \$ SUR les ensembles d'options 22E, 26E, 28E, comprenant le climatiseur			
2		SUNDANCE / SHADOW	VOUS ÉCONOMISEZ 2 500 \$
REMISE DU FABRICANT + RABAIS SUR LES ENSEMBLES D'OPTIONS 1 500 \$* + 1 000 \$ SUR les ensembles d'options 23F, 24F, 21D, 22D, 23D, comprenant le climatiseur			
3		CARAVAN SE / VOYAGER SE	VOUS ÉCONOMISEZ 2 030 \$
REMISE DU FABRICANT + RABAIS SUR LES ENSEMBLES D'OPTIONS 1 000 \$* + 1 030 \$ SUR les ensembles d'options 24D, 28D, comprenant le climatiseur			

*** OU** Vous pouvez profiter du financement offert au lieu de la remise en argent du fabricant. Le rabais sur les ensembles d'options reste applicable.

Ces offres sont en vigueur pendant une période de temps limitée. Crédit sous réserve de l'approbation de Crédit Chrysler Canada Ltée. Ces offres sont mutuellement exclusives et ne s'adressent qu'aux particuliers achetant au détail. Les offres s'appliquent uniquement aux véhicules 1992 en stock chez les concessionnaires. Ces offres annulent et remplacent toutes les autres offres et ne peuvent être combinées à ces dernières. Détails chez le concessionnaire.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler Inc.

N-0848



L'AVANTAGE CHRYSLER



CHEZ LES CONCESSIONNAIRES CHRYSLER DODGE PLYMOUTH DE VOTRE RÉGION

BROMONT



Jacqueline de Bruycker

Implantée dans quatre continents, la compagnie Ansell est la première multinationale à avoir implanté son siège social canadien à Bromont.

Plus discrète que ses voisines, elle est pourtant un champion incontesté dans sa catégorie. Gants, condoms, ballons, le caoutchouc n'a plus de secret pour elle.

Ansell a jeté l'ancre dans le parc industriel de Bromont il y a trois ans et demi. C'est là que la nouvelle compagnie, née de la fusion de la société australienne Ansell, et de sa consœur américaine, Edmont, qui, depuis 1958, possédait une usine manufacturière à Cowansville, a choisi d'implanter, à l'échelle du Canada, son siège social et son centre de distribution.

Mais à l'époque, la décision n'allait pas de soi. Ansell avait déjà un pied-à-terre à Toronto. Une demi-douzaine de personnes y travaillaient, alors qu'à Cowansville, Edmont comptait sur plus de 30 employés de bureau, affectés aux opérations financières et administratives. Toronto? Cowansville? Montréal? Où établir le siège social? Chacun prêchait pour sa paroisse, mais finalement, la décision est tombée: Bromont.

«Deux arguments surtout ont joué: Ansell ne voulait pas perdre trop d'employés qualifiés, compétents et elle ne souhaitait pas, non plus, s'en aller dans un parc industriel de la région montréalaise: Laval, Brossard, etc... où elle n'aurait eu aucune visibilité, aucun impact», indique Yvan Beaudoin, directeur général.

Distribution pan-canadienne

Tous les produits portant les labels Ansell et Edmont transitent par Bromont. L'usine du boulevard de l'Aéroport dessert tout le marché canadien, tout en se livrant à un peu d'exportation en Amérique du Sud, en Afrique française, des «terres vierges», qui n'étaient pas prospectées par d'autres filiales de la maison-mère.

«Nous regardons aussi du côté de l'Islande, du Groenland, ce sont des marchés marginaux, mais qui ressemblent beaucoup au nôtre. Il n'y a qu'à penser à des produits, dans lesquels nous sommes très forts comme les gants isolés, d'hiver ou de pêche, ils sont très en demande là-bas», mentionne-t-il.

Le principal vendeur d'Ansell au Canada? Sans conteste, le gant industriel. Que ce soit les gants jetables, utilisés par les entreprises de l'agro-alimentaire, de la haute

Ansell: une main de fer dans un gant de caoutchouc



Yvan Beaudoin, directeur général de la compagnie Ansell Canada Inc., devant un étalage des produits qu'elle fabrique à travers le monde. Cette multinationale est la première à avoir établi son siège social canadien à Bromont.

photo Alain Dion

technologique et bien sûr, dans le domaine médical..., ou les gants d'assemblage, destinés à l'industrie de la fabrication du métal, celle de l'automobile en tête. Les gants jetables représentent de 10 à 15 pour cent du chiffre d'affaires réalisé au Canada par la multinationale, ceux d'assemblage, un bon cinq pour cent.

La compagnie dispose d'une gamme de plus d'une centaine de types de produits, des articles souvent d'usage très spécialisé, comme les condoms, par exemple. Et elle en ajoute continuellement. «Nous venons de sortir un gant de ménage à senteur de citron, nous travaillons sur un projet de gant de travail pour l'industrie automobile, plus précisément pour les employés qui doivent manipuler des plaques d'acier, imprégnées d'huile, c'est à la fois glissant et coupant... L'usine de Cowansville vient également de se lancer dans la fabrication de bottes pour chiens, déjà, nous avons des commandes intéressantes», souligne Yvan Beaudoin.

Et Le développement de nouvelles technologies est aussi au premier plan des préoccupations d'Ansell-Canada.

Une présence mondiale

À Bromont, les effectifs s'élèvent à 35 personnes, alors qu'à Cowansville — la seule usine qu'Ansell compte au Canada et dont 90 pour cent de la production consistent en des gants industriels en PVC —, il y en a une soixantaine au travail.

La multinationale possède, à travers le monde, une douzaine d'usines, quatre en Asie, spécialisées dans le traitement du latex et du caoutchouc, cinq aux États-Unis et une en Europe, en Angleterre. «Aucune usine n'affiche une dimension régionale. Elles se doivent d'être de calibre international et leurs produits sont acheminés partout. Si l'une d'elles développe une certaine technologie, elle doit être capable de l'exporter dans le monde entier tout en s'assurant qu'elle soit compétitive sous toutes les latitudes. Le «challenge» est là», explique-t-il.

Le marché dans lequel Ansell évolue est en constante évolution. Des exemples? Les gants de travail lourd sont en perte de vitesse, conséquence d'une automatisation, d'une robotisation de plus en plus grandes. Avec l'arrivée

des femmes en usine, les gants de travail léger, de protection esthétique ne cessent de gagner en popularité... L'adaptation est la règle.

Au Canada, Ansell est un joueur majeur dans le marché industriel. Yvan Beaudoin est même prêt à parier qu'il y a au moins un de SES gants dans n'importe quelle usine à travers tout le pays. Nouvellement implantée dans le domaine médical, la compagnie est néanmoins déjà très présente dans le créneau du gant d'examen.

Et au chapitre des produits de consommation, les gants de ménage sont bien installés dans les cuisines canadiennes, ils ont beau parfois porter le nom de marques privées de commerce, IGA, Métro, Provigo, Jean Coutu... ils sortent tous des ateliers d'Ansell. Quant aux condoms, il reste encore à bâtir, mais les ventes tendent vers le haut.

Même si plusieurs de ses articles se retrouvent dans les quincailleries, les pharmacies, la société n'effectue aucune vente directe. Pour rejoindre sa clientèle, elle dispose d'un réseau de distributeurs.

Toujours en croissance

Au Canada, malgré la récession, Ansell a épinglé, au cours des dernières années, une bonne expansion, elle a réussi à passer au travers. Aujourd'hui, ses efforts de développement vont surtout vers le domaine médical et... les condoms. «Nous n'avons pas à l'heure actuelle assez de marché pour nous permettre de grands battages à la télévision, comme le font nos concurrents. Nous nous devons d'utiliser de nouvelles approches, comme l'installation, dans les salles de bains des bars et des clubs des grandes villes québécoises, d'un panneau publicitaire, on rejoint ainsi notre clientèle-cible, des jeunes de 20 à 25 ans environ.»

Ansell-Canada a un chiffre d'affaires de 25 millions \$. D'ici cinq ans, Yvan Beaudoin mise sur des ventes oscillant entre 35 et 40 millions \$. Pour rencontrer ce défi, il n'écartera pas la possibilité d'encore élargir sa gamme de produits, cette fois peut-être du côté des vêtements de travail. Le créneau de la protection chimique offre d'intéressantes perspectives, Ansell y jouit déjà d'une expertise des plus enviables.

375-8888

Dès 8 h jusqu'à 17 h 30

* Avant 16 h pour publication le lendemain



ANNONCES

PETITES

VENDEUR DE L'ANNÉE

Succursale de Granby



Il faut se lever dispos, conscient et lucide, car le jour continue tel qu'il a commencé.

Claude Fournier ctr inc.
La Capitale, maître ctr 378-8461

C15333

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

ACHETEUR DE MAISONS à bon prix, j'ai quelques REPRISES DE BANQUE pour vous!
TONY VAN DOORN, 378-8461
La Capitale Maître courtier inc.

GRANBY: bung. brique, s-sol fini, garage double, près Setiakwe.
ST-PAUL: bung. pierre, vue des montagnes.

ST-CÉSARE: cottages campagne.
CANTON: modulaire 85, impeccable, plancher bois franc, vue des montagnes.

CANTON: prix réduit, bung. avec serre, terrain 54,148 p.c.
GRANBY: près Galeries, bung. brique 4 c.c., toit refait.

CANTON: rue Robert, occ. imm., cottage 88, endroit de paix. Faut vendre.

CANTON DE L'EST: sortie 90 autoroute, modulaire 90, grand terrain, impeccable.

ROXTON POND: vue du lac, cottage avec Jenn-Air, four enc., dans les 60,000 \$.

ENVIRON DE GRANBY: commerce de restauration, super achat, c'est un emploi pour vous, avec bonne rentabilité.

Lorraine Paquette, 469-2185
La Capitale, maître courtier inc.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE à Brigham, maison 1984 de 28x40, 4 c.c., 2 s. de bain, sous-sol fini, grand terrain paysager, remise de 16x16. Le soir: 263-3640

CHALET À VENDRE situé au bord du lac Roxton Pond. Aussi maison à vendre à Roxton Pond, avec accès et vue sur le lac. 372-6705

CONFIANCE
EFFICACITÉ
HONNÉTÉTÉ

Qui de mieux pour servir vos intérêts ?

Marie-France Lazure
378-8461

La Capitale
MAÎTRE COURTIER INC.



201C15482

378-8461



René & Lise Giard

DOUBLEMENT EFFICACE

La Capitale, maître ctr. inc.

15331

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

SPLIT 3 ÉTAGES, 11 pces, situé sur coin de rue à Valcourt. Terrain environ 13,000 pi.ca., très belle propriété. Très bon prix. Prendrais ferme en échange (Valcourt). Inf: 532-3215

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

MAISON NEUVE

A 2 NIVEAUX, 88,000\$, armoires mélamine, bain tourbillon, douche à angle, bois franc, terrain 20,000 p.c. Au 129 rue LÉVIS (dans le Canton). Inf: 378-0545. Const. Michel Tremblay.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

MAISON À VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE située à Roxton Pond, près de la limite du canton de Granby, maison 30x50', 3 c.c. Grand terrain de 150x225', remise de 16x20' isolée, taxes minimes. Prix 64,500\$. 777-2799



La Capitale
MAÎTRE COURTIER INC.

Exigez-la



378-8461

LA GARANTIE APEC ET SES PROPRIÉTÉS

106 - Ct. Granby: canadienne, 4+1 c.c., bois franc, 2 salles de bain, S.D. A. cuisine moderne, foyer, s-sol fini, directement sur la rivière.
Claude Fournier

Près de l'école des Cantons, superbe cottage de 6 1/2 pces, planchers bois franc, foyer, arm. merisier. Plaque, four, lave-vaisselle, garage, très beau terr.
Gabrielle Trudeau

Bromont, la seule à ce prix, très charmant cottage style rustique, 3 c.c. salon cuisine plein sud. Terr. boisé, ruisseau et 100 sortes de vivaces, dans les 70,000\$.
Pierre Brissette

974 - Waterloo: cott. rénové, 3 c.c., atelier, zon. comm. terr. 23,000 p.c. Au bas prix de 59,500\$. Faut voir.
Claude Fournier ctr

St-Alphonse, maison moderne 2 niveaux, bois franc, plus inclusions, garage isolé, sur terr. gazonné. Prix négociable 92,000\$.
Hélène Desrochers

975 - Canton: Bungalow tout brique 2+1 c.c. avec garage, arbres à maturité. Excellent achat. Prendrait échange duplex récent bien situé.
Claude Fournier, ctr.

Secteur Lac Boivin, superbe cottage 8 pces, entièrement rénové. Décoration de goût. Maintenant à un nouveau prix! C'est à voir.
Pauline Giguère Jean Brunelle

976 - Canton: superbe propriété avec cuisine et salle de bain ultra moderne, 3 c.c., bois franc, garage double. Faut voir.
Claude Fournier ctr.

Lac Brome: Rock Island Bay, superbe propriété habitable à l'année, 3

c.c., garage, vue magnifique sur le lac, ne ratez pas cette chance. 139,000\$.

Pauline Giguère Jean Brunelle

977 - Granby, haut de ville, cottage 3 c.c. bois franc, garage, arbres à maturité, haies de cèdres privées. Vue sur le lac Boivin, dans les 80,000\$. Faut voir.
Claude Fournier ctr.

Bung. tout brique, 3 c.c., même plancher, toiture neuve, armoires et salle de bain refaites, dans les 70,000\$. Faites vite.
Michel Mailhot

978 - Granby: Condo 2 c.c. au rez-de-chaussée, près de tous les services. Frais de condo 40\$. Prix demandé dans les 60,000\$.
Claude Fournier ctr.

Duplex brique rénové 1985, grand terrain, 1er libre à l'acheteur.
Yvette Ross

980 - St-Paul: Duplex jumelé 2x5 1/2 sur terr. de 30,000 p.c. Logement loué à 435\$/mois, l'autre propriétaire occupant, 25,000\$ en bas de l'éval. mun. Occasion unique.
Claude Fournier ctr.

Granby: Bungalow, garage, balayouse centrale, beau terrassement. Impeccable.
Yvette Ross

981 - Ste-Cécile, cottage rénové de 8 1/2 pièces avec grande salle de séjour, garage. Prix demandé 64,900\$.
Claude Fournier ctr.

Face au Lac Bromont, bung. 3 c.c., immense salon et salle à manger, planchers b. franc, cuisine moderne, meublée, piscine creusée.
Huguette Brosseau

Rue Annette, bung. brique, cuisine ultra moderne, 4 c.c., décoration de goût, foyer au salon, terr. aménagé, fleurs, fontaine, bassin d'eau. Faut voir.
Huguette Brosseau

Granby: Cott. 5 c.c. abri auto, secteur recherché, près école, hôpital, église. Faut la voir...
Jean-Marc Pelletier

Granby: petite ferme 10.28 acres, cottage brique, garage 26x40 isolé, porte 12' élect.
Jean-Marc Pelletier

Près autoroute 10, superbe cott. ancestral, terr. 125,000 p.c. propriété rénovée avec cachet particulier, 30 minutes Mtl.
Lorraine Paquette

Zoné commercial, cottage rénové, toit neuf, 3 c.c., près du centre-ville.
Huguette Brosseau

989 - Bromont, condo en montagne de 3 c.c. avec foyer, prix demandé 60,000\$.
Claude Fournier

608 - Investissement sûr. Triplex converti en chambre et pension, bon revenu, éleveur. Impeccable. Dans les prix. Paroisse St-Luc.
Francine Légaré

Granby: Duplex 2x4 1/2, le haut loué 315\$. Le bas libre à l'acheteur, zoné comm. Bon secteur. Pourquoi payer un loyer?
Jean Marc Pelletier

607 - Attention: Faut voir, c'est superbe. Joli cottage 3 c.c., super intérieur impeccable. Transfert. Pas cher.
Francine Légaré

996 - Lac Brome, Pointe Fisher 90 pi. façade sur le lac et 110 pi. de façade sur la baie, cott. non hivernisé + chalet d'invités.
Claude Fournier ctr.

Terrasse Bellevue: excellent duplex 7 1/2 et 5 1/2 pces, piscine creusée, terr. 151x137, transfert. Libre à l'acheteur.
Yves Desautels

Granby: Idéal pour votre petite famille, bung. tout brique, 30x40, grandes pces, b. franc, séjour au s. sol. Venez la visiter. 75,000\$.

Marie France Lazure

999 - Canton: bung. moderne neuf, 2 c.c., comptoir, bois franc, garage, grand terrain privé.
Claude Fournier ctr.

609 - Magnifique ultra moderne, 3 c.c., foyer, s. d'eau exceptionnelle. Immense terr. dans Granby. Faut vendre et s'agrandir.
Francine Légaré

Super bung. 2+2 c.c. cuisine blanche pl. céramique, terr. clôturé, piscine creusée, vivaces et arbres fruitiers.
Huguette Brosseau

101 - Granby, canadienne pierre, 3 c.c. foyer, comb. lente, garage, gr. terr. avec entrepôt isolé 20x30. FAUT VENDRE, SUCCESSION.
Claude Fournier ctr

Maison centenaire, possibilité de 9 chambres à coucher, parfait pour B.B., foyer. Faut voir.
George Courville Jean-Marc Pelletier

Vous voulez un beau jumelé dans la paroisse St-Luc, j'ai ça pour vous. Ils sont rares. Financement facile.
Tony Van Doorn Guy Paul Guertin

St-Césaire: bung. près rte 112 avec garages, sous-sol demi-fini, foyer, très propre.
Lorraine Paquette

103 - Canton, propriété neuve, 2 c.c., avec sous-sol, prendrait échange pour bungalow ou maison mobile à Bromont.
Claude Fournier ctr.

Montplaisant: dos au champs et vue sur la montagne, 3 c.c., grand séjour avec foyer, garage double. Site privilégié.
Pierre Brissette

St-Paul: Bungalow 88, très moderne, armoires mél. blanches, fenêtres à manivelles. Planchers bois franc.
Yvette Ross

577 - Un coin de paradis, endroit paisible et charmant. Prop. moderne à aire ouverte, 2 c.c. s.d.b. spacieuse, foyer. Arbres à maturité. Venez visiter.
Francine Légaré

A deux pas du lac Davignon: duplex idéal pour propriétaire occupant, prendrait échange pour terr. ou petite maison. Région Cowansville.
Guy Paul Guertin Tony Van Doorn

Très joli bungalow avec un solarium superbe, terrain très bien aménagé. Pour quoi payer un loyer.
Gabrielle Trudeau George Courville

Foster: Au coeur du village, charmant cott. en pierre des champs, 3 c.c. foyer, près autoroute, et lac Brome, dans les 70,000\$.
Pierre Brissette

579 - Succession, rue St-Valier, magnifique cott. brique, t.pompe, syst. alarme, 5 c.c., fenêtres manivelles, garage. Impeccable. Faut vendre. Prix évaluation.
Francine Légaré

Belle résidence architecture québécoise, 4 c.c. piscine sur un site enchanteur. Un vrai bijou... A visiter absolument.
Eric Breton

St-Alphonse: 109 Caroline, superbe maison 2 niveaux 89, 6 1/2 pces, b. franc, moderne et avec plusieurs inclus, dans les 80,000\$.
Hélène Desrochers

Du grand style, rue Harvey, attendant au boisé de la ville, 3 c.c. salon et s.a.d. avec foyer et plafond cathédral, grand patio, aménagement paysager professionnel.
Pierre Brissette

578 - Résidence de prestige: prop. moderne, offrant t.pompe, serre, foyer, 3 c.c. s. d'eau spacieuse. Taxes amél. locales payées, à 2 pas écoles et parcs.
Francine Légaré

Mont Plaisant: La belle décoration raffinée, split 5 1/2 pces, foyer, pl. bois franc, salle de bain luxueuse, garage double. Elle est complète.
Gabrielle Trudeau

201C15757

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE



Si vous êtes à loyer faut se parler!

Jean-Marc Pelletier
378-8461 ou 375-8790

La Capitale

201-C15763

Mémo

Chéri,
pour la vente
de la maison,
appelle
France
Sorensen
de Century 21.
Bonne
Journée!

FRANCE
SORENSEN

378-2121

Century 21 Haut de Gamme Inc. Ctr.
SÛR ET CERTAIN!

201-C15679

ATTENTION!

Urgent besoin de belles propriétés de 50,000 \$ à 125,000 \$. Nos maisons sont presque toutes vendues. Évaluation gratuite.

Tony Van Doorn - Guy Paul
Guertin 378-8461

La Capitale, maître courtier inc.
201-C15623

TOUT EST POSSIBLE!

Pour mieux
VENDRE,
passez me
voir
AUX
HALLES

IGLA inc.
201-C15673



Gaston Laliberté
Courtier

777-2641

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A l'ère de la récupération...

La 1re chose à faire
est de **RÉCUPÉRER**
l'argent de votre
LOYER!



La Capitale
maître cfr

Jean-Marc Pelletier

378-8461 375-8790



201-C15268

TA 1re MAISON
Brissette
s'en occupe...
AUX ACHETEURS
D'UNE 1re MAISON
Soirée d'information
Les jeudis soir de novembre à 19 h
à la Capitale
163 St-Jacques
Réservez au: 378-8461

201-C15641



ROBERT BEAUDOIN
AVEC LUI
L'IMMOBILIER

Ça Marche!

378-8085

Le Permanent
Le permanent Estrie Inc.
Courtier

201-C15621

L'important
en
immobilier,
c'est la
**TRANS-
ACTION**

Jacques Desautels

Évaluation RÉELLE
et GRATUITE de
votre propriété à revenu.
777-8193
Trans-Action imm. Performance inc. cfr

201-C15265

Un service
de
qualité
et
un
dynamisme
à toute
épreuve.

Huguette Brosseau
375-0768 378-8461

La Capitale

201-C15349

Pour un service
professionnel
en toute
confiance

Michel Mailhot
378-8461 3728317

La Capitale maître courtier

201-C15674

réal labrie

L'agent
qui
comprend
ses
clients

Bureau :
378-4120
Résidence :
378-7875

RE/MAX professionnel inc. cfr.

201-C15620

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

TRÈS BEAU 6 LOGIS, bon secteur.
TONY VAN DOORN, 378-8461
La Capitale Maître courtier inc.

108- NOUVEAU Granby, quadruplex, tout
brique, 4 x 4 1/2 pces, avec une chambre au
sous-sol, terrain de 12,000 p.c. toit refait,
s-sol pleine hauteur avec cheminée pour
poêle à bois. IMMEUBLE IMPECCABLE. Fai-
tes vite ils sont rares.

CLAUDE FOURNIER CTR. 378-8461
La Capitale Maître courtier inc.

6 LOGEMENTS. 5x4 1/2 et 1x3 1/2 pces,
construction 1970, tous loués. Bons reve-
nus. Propriétaire: 375-1108

208 TERRAINS À VENDRE

GRANBY. (secteur Simonds Sud), 60x90,
15,000\$. ST-JOACHIM: 100x400,
5,000\$. Inf: 539-0588.

RECHERCHE TERRAIN 50 acres minimum,
avec ou sans bâtiment, région Eastman,
Waterloo. Contactez André ou Daniel le
jour sur semaine au 378-0189.

TRÈS GRAND TERRAIN pas de remplissage,
situé dans secteur recherché. Offre raison-
nable acceptée. 777-5419

209 TERRES-FERMES À VENDRE

107- NOUVEAU! St-Paul d'Abbotsford, 60
arpents boisés à maturité, avec sucrerie de
600 entailles, avec cabane à sucre, vieille
grange et ruisseau. Cottage rénové 3 c.c.
avec véranda et vue. Endroit privé et char-
mant.

CLAUDE FOURNIER CTR. 378-8461
La Capitale Maître courtier inc.

210 COMMERCES À VENDRE

ÉPICERIE-BOUCHERIE tout équipée, com-
prenant bâtiment, terrain, équipement et in-
ventaire, 75,000\$ négociable!!!
Immobilis, courtier 248-4242.

105- GRANBY: dépanneur avec C.A. de
500,000 \$. Prix demandé 119,000 \$, in-
cluant 40,000 \$ d'inventaire et 76,500 \$
d'équipement. SUPER ACHAT.

Claude Fournier Ctr, 378-8461
La Capitale, maître courtier inc.

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

ROULOTTE PROWLER 1986, 24 pi. 8 pla-
ces, lits superposés, douche, bain, meubles
de jardin, remise. Directement sur le lac
Memphrémagog. Excellente condition,
9,220\$. Inf. 514-347-7044

214 BÂTIMENTS COMMERCIAUX

BÂTIMENT COMMERCIAL bien située, près
de Woolco, 2 locaux plus 1 logis, local libre
à l'acheteur. 372-7556

8 LOGIS: Centre-ville, loué à des retraités.
Échangerai pour duplex ou triplex à Co-
wansville.

CH. ST-PAUL, cottage rénové avec grand
local, atelier isolé 20x40, loué. Échange
considéré. IMM. SPÉCIAL cfr. 378-3507

216 PROPRIÉTÉS À VENDRE OU À LOUER

MAISON 2 LOGIS à vendre ou à louer dans
le village de WARDEN pour le prix d'un lo-
gis. Hypothèque transférable. Aussi à ven-
dre: arbres de Noël de 5\$ à 6\$. Equipement
de sucrerie 5x14, avec pannes, pipeline.
Inf: 539-2094, 539-2694

225 OCCASION D'AFFAIRES

GOVERNEMENT: prêt et une subvention
pour petite entreprise, nouvelle ou exis-
tante. 514-699-1359, poste 103.

NOUVEAU NOUVEAU
Compagnie recherche distributeur temps
plein ou partiel, possibilité de revenus 900\$
et plus semaine. Aucune expérience requi-
se. Donnons formation. 25 ans et plus, MI-
NIMUM investissement.
(514) 449-4011 ou 1-800-561-1518

241 APPARTEMENTS À LOUER

AAAAA 3 1/2 meublé ou semi-meublé, entiè-
rement refait à neuf, aspirateur central, rue
Évangéline près des Galeries, 360\$/mois.
372-3590

AAAA - ATTENTION! SPÉCIAL
Libres immédiatement pour 6 mois ou plus.
meublés, chauffés, éclairés. 2 1/2 à 350\$,
3 1/2 à 360\$. Ménage fait à neuf. Pas d'en-
fant, ni d'animaux.
Au 575 Duvernay. 777-1860, 378-8340

AAA- MEUBLÉS: 3 1/2, 365\$ et 395\$; 1 1/2 à
235\$ chauffé, éclairé et câble 290\$; De
lux 3 1/2, avec frigo. lav.-séch. 395\$, meublé
mélamine 435\$. Inf. 378-4121

241 APPARTEMENTS À LOUER

APP. 2 1/2, pour 1er déc., au 359, boul. Le-
clerc, voisin de Rita Fleuriste, meublé,
chauffé, eau chaude fournie, système de
lav.-séch. central, 300\$/mois. 372-3837
ou 378-3810

APP. 2 1/2 MEUBLÉ, FINI DE LUXE
une chambre, plus cuisine et salon, corde à
linge, place de rangement, stationnement,
idéal pour une personne tranquille,
250\$/mois, au 380-B Principale. 372-3274

A QUI LA CHANCE?
3 1/2 meublé, très propre, rénové,
295\$/mois. 379-9191, 379-5442,
777-7324, ou 534-2863

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3 1/2,
meublé, eau chaude, porte-patio, libre im-
m., 370\$. 378-4486

BACHELOR STUDIO 1 1/2, meublé, chauffé,
éclairé, piscine, balayouse, libre imméd.
335\$/mois, 125 St-Michel.

777-6161
CENTRE-VILLE 1 1/2-2 1/2 MODERNES
Meublés, salle de lavage, aspirateur cen-
tral, intercom. Inf: 375-6495

GRANBY 2 1/2-3 1/2-4 1/2 LIBRES
Mois gratuits. Meublés ou non, très
propres, porte-patio, tranquilles, stat.
Inf. 378-1328 ou 378-2257

ST-CÉSARE, 1 MOIS GRATUIT
3 1/2, meublé, très propre, tranquille, porte-
patio, buanderie, aspirateur central.
378-1328, 469-0089

GRAND 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, très
propre, au 636 ST-JACQUES. Libre imm.,
372-7240

LIBRE IMM. 2 1/2, super grands 3 1/2, meublés
ou non, chauffés, repeints, balcon, buande-
rie, stat., près centre-ville. 375-7735

PRÈS DES GALERIES
3 1/2 meublé, moderne, propre, chauffé, eau
chaude fournie, libre imm. Viens le voir au
718 Principale, app. 6, Granby. 375-2993

1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2
meublés ou non
centre-ville
Inf. 378-6966

2 1/2-3 1/2-4 1/2 MEUBLÉS, situés à Waterloo.
539-0292

2 1/2 MEUBLÉ, eau chaude fournie, près hô-
pital et Cégep, 157C St-Antoine Nord. Inf.
375-4793

3 1/2 au 2e étage d'un 4 logis, semi-meublé,
chauffé, éclairé, avec eau chaude, frais
peint et tapis neuf, 398\$/mois. 375-3337

3 1/2 MEUBLÉ chauffé, éclairé, porte-patio
ou non, galerie, très propre, libre, 94 St-Ur-
bain. 375-1726

3 1/2 MEUBLÉ, centre-ville, pour personne
tranquille. Inf. 372-6023 ou 375-4684 de-
mandez Guy

3 1/2 situé AU 22 ROBINSON SUD
à 5 min. des Galeries. 275\$/mois, libre.
Inf: 378-4622

243 MAISON À LOUER

A ST-JOACHIM DE SHEFFORD: unifamiliale
5 1/2, grand terrain, paisible, libre imm.,
450\$/mois. Tél. le soir au 1-454-6045

A ST-JOACHIM: logement avec garage,
frais peint, grand terrain, endroit calme.
539-3689

244 LOGEMENTS À LOUER

AAAAA 4 1/2-5 1/2, armoires mélamine,
asp. central, frais peints, prix intéressant.
Lac Boivin ou rue Massé. 375-5148

AAAAA - BEAU GRAND 5 1/2, porte-
patio, lav./séch., eau chaude fournie, tran-
quille, 365\$/mois. 777-2219

AAAAA - 4 1/2 RUE DRUMMOND près
de la piste cyclable, du centre-ville et du lac
Boivin, libre imm., 325\$/mois. 375-9415

AAAAA - BEAU GRAND 3 1/2
meublé, très éclairé, paisible, près du parc
industriel. 777-5419

AAAAA - NEUF 4 1/2 299\$/MOIS
3 1/2, 240\$/mois
372-9400 ou 372-2905

AAAAA 3 1/2-4 1/2-5 1/2 frais peints, secteur
lac Boivin, 1 mois gratuit. Venez visiter. Inf.
379-5957

AAAAA 4 1/2 balcon, porte-patio, plancher
béton, secteur tranquille, peinture neuve,
idéal pour retraités, tout près des Galeries,
395\$/mois. 372-3590

AAAA - BEAUX 4 1/2-5 1/2 frais peints, 2 mois
gratuits, endroit tranquille, 1010 Le Corbu-
sier, 330\$ et 390\$. 375-0023

AAAA - SUPER GRAND 5 1/2, de 26x42, 1er
étage, dans un 6 logements neuf, secteur
parc industriel, très grand balcon,
400\$/mois, libre imm. 375-9563

AA- 3 1/2 meublé, 295\$; grand 4 1/2 semi-
meublé, 295\$ et plus, eau chaude fournie,
endroit tranquille, boul. Fortin. 375-4842,
372-4007

244 LOGEMENTS À LOUER

ABORDABLES & IMPECCABLES

3 1/2-4 1/2

Constr. récente, intercom, balayeuse centrale, stationnement, plancher béton, balcon, armoires mélamine.

A compter de 320\$/mois : 3 1/2

380\$/mois : 4 1/2

1 MOIS GRATUIT plus autres avantages

Proprio: 378-5510 le jour

ou 372-9884 le soir.

Conciergerie: 378-0239 (en tout temps)

APPARTEMENTS

RÉNOVÉS À NEUF: 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, entrée laveuse-sécheuse, piscine, parc. Inf: 266-0369 Cowansville

AU JARDIN DE L'ESTRIE RUE ELGIN

Près de la piste cyclable

4 1/2 à partir de 350\$/mois, libre imm.

5 1/2 à partir de 420\$/mois, libre 1er déc.

372-0463 ou 372-9082 ou 372-9627

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4 1/2 (6 logements), libres imméd., 370\$ à 385\$. 378-4486

AU 496 COWIE, près de Robinson, 4 1/2, immeuble récent, conciergerie, intercom, armoires mélamine. 378-8827

A-1, 4 1/2 repeint à neuf, lib. imm., poêle et frigo disp., service lav-séch. Près des Galeries. 412 Fournier. 378-2369

A1 - GRANDS 4 1/2-5 1/2 NEUFS SUPER SPÉCIAL

Inf: 777-9543 ou 777-6356.

A BROMONT, 3 1/2-4 1/2 PRÈS PENTES DE SKI, ENDROIT TRANQUILLE, BRONZAGE, REMISE. Inf. 534-1167

A FOSTER: grand 4 1/2 semi-meublé, bien situé près de l'autoroute, libre, prix abordable. 534-3262 ou 777-4797, Jean

A GRANBY, RUE H.LEROUX

3 1/2-4 1/2, meublés ou non, arm. mél. remise int./ext. Frais peint, tapis neufs. Libre imm. 2 mois gratuits. 469-3372, 375-4230

A MONTRÉAL: Métro Cadillac - Langelier: 3 1/2 chauffé, eau chaude, 410\$/mois à négocié, clair et propre. 259-7568

A SOUS-LOUER 4 1/2 NEUF, 2 MOIS GRATUITS, secteur Maisonneuve, ensoleillé, intercom, armoires mélamine, 400\$/mois. Libre imméd. 777-4883

BEAU GRAND 4 1/2 avec foyer, impeccable, service de qualité aux locataires, rue Fernel, 375\$. 372-1649 ou 777-7204

BEAU 5 1/2 PCES

Frais peint, très propre, inst. lav.-séch. Remise. Libre. 372-4581 ou 372-8655

BROMONT

APP. TRÈS DESIGN

4 1/2 TRÈS SPACIEUX, À L'ÉPREUVE DU FEU, FOYER, TOIT CATHÉDRALE, "BAY WINDOW" ET BEAUCOUP PLUS, VUE: SKI ET GOLF, LIBRE IMMÉDIATEMENT. 378-5560

DUPLEX au 2e étage, très propre, parfait pour couple ou personne seule, 350\$/mois. 375-1403

★ AA - 3 1/2-4 1/2 NEUFS, libres imm. ★

angle Pinard - Balzac

Nov. - déc. gratuits, semi-meublés ou non Fenêtre panoramique, secteur résidentiel 51 Pinard - 275 Simonds

Inf: 265 Simonds, app. 101. 372-2474

FACE AU LAC BOIVIN, logis à sous-louer, 4 1/2 pces, très propre, avec toit cathédral, libre imméd. 415\$/mois. Inf. 378-7987 et laissez vos coordonnées.

GRANDS 3 1/2-4 1/2-5 1/2

IMMEUBLE NEUF, RUE SIMONDS

AVEC ASCENSEUR

TRÈS BON SPÉCIAL

Inf: 375-7428 ou 375-8908.

GRAND 4 1/2 MODERNE

à 385\$/mois, libre 1er janvier.

777-4867 ou 266-3880.

GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

IMPECCABLE, GRAND 3 1/2, poêle, réfrig. verticaux, service buanderie, meublé ou non, 300\$. 259 DENISON O. 777-2306

LOGIS 4 1/2 au 2e étage, situé 620 Place de Touraine à Granby, 325\$/mois, un mois gratuit. 372-0174

LOGIS 4 1/2, très propre, situé au 191 ST-URBAIN, Granby, 340\$/mois, UN MOIS GRATUIT. Inf. 378-1267

LOGIS 4 1/2, DANS UN BAS, inst. lav-séch. Grand stationnement déneigé, 143 ST-GEORGES. Inf. 375-2094

LOGIS 4 1/2, RUE STE-THÉRÈSE

libre imméd. avec mois gratuit.

Inf. 378-8557

244 LOGEMENTS À LOUER

LOGIS 5 1/2, aspirateur central, 2 mois gratuits, recouvrement plancher neuf, peinture fraîche, 205 Simonds S. #105, 378-8598

PROMOTION 2 MOIS GRATUITS GRAND 4 1/2 ou 3 1/2

Constr. récente, armoires mélamine, aspirateur central, espace rangement, conciergerie sur place, poêle et réfrigérateur disponibles.

Inf. 378-0239

PROMOTION DE NOËL

GRAND 4 1/2, à Granby, libre immédiatement, lingerie, balayeuse centrale, décembre gratuit plus 100\$ d'épicerie pendant 4 semaines. 378-3951 ou 378-3428

RUE ROGER DANS UN 6 LOGIS, 4 1/2 chauffé, sous-sol, 1er et 2e étage. 355\$/mois, libre immédiatement. 378-2142

SOUS-LOCATION 4 1/2 récent, 1er étage, comptoir lunch, remise intérieure, paisible, bien éclairé. 375-5960

TRÈS GRAND 4 1/2

chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur,

lav-séch., service aspirateur central.

Idéal pour couple retraité, 450\$/mois.

Inf: 372-8029.

TRÈS GRAND 3 1/2, 336 DENISON OUEST, 340\$/mois. Inf. 372-5210

1110 SIMONDS SUD face polyvalente. J.H. Leclerc, 4 1/2, 320\$, planchers béton, stationnement privé.

S'ad. #102, 375-1452 ou 375-0908.

1160 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, 2 1/2, 295\$ à 4 1/2, 320\$ à 5 1/2 à 375\$, stationnement privé. S'ad. #16, 777-2443 ou 375-0908.

- 157 DRUMMOND: 3 1/2 m. câble 100, BOUL. BOIVIN: 4 1/2-5 1/2 face au parc, à l'épreuve du feu, stat.

- Au 39 Mountain: 3 1/2 meublé à neuf, chauff., écl., câble, piscine ext.

- DENISON OUEST:

- Au 243: 4 1/2-5 1/2, stat., plancher béton.

- Au 244: 3 1/2-4 1/2-5 1/2, chauff., eau ch.

- Au 476: 2 1/2 m., 5 1/2, près école, caisse.

Inf: 372-6150

★ 2 MOIS GRATUITS ★ LOGIS NEUFS

3 1/2-4 1/2 au 390 FOURNIER près Simonds, ascenseur, comptoir lunch, remise int. pour bicyclettes, balay. centrale, stationnement 2 autos. INFORMATION app. 107.

AUSSI très GRAND 4 1/2 NEUF, style condo, 125 LAURENT avec remise ext.

Inf. 375-4230

2 MOIS GRATUITS frais peint, 375\$, 4 1/2 moderne, armoires mélamine, asp. central, conciergerie, libre imm. 375-9280

3 1/2 LIBRE 1er DÉC.: rue Victoria à Granby. 378-8999

3 1/2 meublé, rénové

4 1/2 non meublé

2 mois gratuits

378-1198

3 1/2 MEUBLÉ OU NON:

4 1/2-5 1/2 A SOUS-LOUER, libres imm. 2 mois gratuits. Inf: 205 Simonds app. 105.

378-8598 ou 375-4397

3 1/2 PCES DANS TRIPLEX, entrée privée, ménage et peinture refaits, 265\$/mois.

Inf: 378-9294

4 1/2 A SOUS-LOUER, secteur lac Boivin, libre 1er DÉC. meublé + lav-séch., chauffé, éclairé, câble fourni, sauna, endroit tranquille, 425\$/mois. Inf: 777-5614

4 1/2 ET 5 1/2 rue Fournier, libre imméd. très bon prix. Inf. 372-6023 ou 375-4684 demandez Guy

245

CONDOMINIUMS

NOËL AU MONT STE-ANNE QUÉBEC. Luxueux condo, 2 c.c. proximité des pentes de ski, disponible 19 déc. au 2 janv. Aussi disponible en autres temps. Prix à discuter. Inf. 514-375-9707 si répondeur laissez message.

247 LOCAUX À LOUER

RECHERCHE PROFESSIONNEL DE LA SANTÉ COMME LOCATAIRE

Immeuble très bien situé, conditions privilégiées. 372-6511

247 LOCAUX À LOUER

PARADISE MOTEL: directement sur la mer (Boardwalk), Hollywood, 60\$/jour. Aussi CONDO 1,500\$/mois, possibilité location d'auto. 1-305-923-9893 frais virés.

251 CHAMBRES À LOUER

AUBERTE HAUTE-VILLE, chambres à la journée 18\$+, à la semaine 65\$+, au mois 230\$+. Sur réservation: 375-1018

CHAMBRE MEUBLÉE, chauffée, avec réfrigérateur, poêle, lavabo et lav.-séch., entrée privée, endroit tranquille. 375-2176

CHAMBRE MEUBLÉE, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, four micro-ondes, 40\$/semaine, rue Dérignon, libre imm. 777-4744

MEUBLÉE MODERNE, avec ensemble de cuisine, réfrigérateur, entrée privée comme si s'étais votre logement. Située dans propriété à revenus au 29 Vigier. Pour visite s'ad. #1. Inf. 378-2148

252 CHAMBRES ET PENSION

A QUI LA CHANCE? BELLE SUITE 3 1/2 PCES FACE AU WOOLCO AVEC PENSION COMPLÈTE POUR COUPLE AUTONOME FAITES VITE! 375-2281



RÉSIDENCE ROBINSON

521 Robinson Sud

Pour personnes du 3e âge
Ambiance familiale
Excellente nourriture
Service de médecin et d'infirmière

375-8736 252-C15422

254 ENTREPÔT/ GARAGE À LOUER

GARAGE À PARTAGER avec autre locataire, situé 44 YVON, Granby. Inf. 378-3858

GARAGE INTÉRIEUR chauffé, épreuve du feu, pour auto, bateau ou meubles, situé Plateau Haute-Ville. Roger Auger 777-6161

262 MEUBLES À VENDRE

MOBILIER DE CHAMBRE en bois, tête de lit 104 po, 2 tables de nuit, bureau double et commode, 250\$. 372-8148

263 PERDU

PERDU Chien berger allemand répondant au nom de Charley, dans le secteur Villa Fortier, St-Paul d'Abbotsford, importante récompense, 379-5543 ou 378-9049

PERDU le 14 novembre 2 chiens dans la région de Fulford-Bromont. Mâle croisé Berger Allemand blond et mâle croisé chien de chasse Terrier noir, brun et blanc. Inf: 534-3017

265 ANIMAUX À VENDRE

CANICHES de race, nés le 1er octobre 92, avec certificat de vaccination, couleur noir ou abricot, prix 150\$. 772-5457

CHIOTS BICHON MALTAIS, ÉPAGNEUL et Shih-tzu. 375-8760

TONTE ET TOILETTAGE

pour petits chiens, maximum 20 lb.

Inf. 378-0490

271 DIVERS À VENDRE

AA ACHETONS BRISÉS OU EN MARCHÉ vieux ou récents. Poêle, frigo, lav., séch., congélateur, autres. Allons en ville, extérieur. Payons comptant. Être patient c'est drôlement payant. 375-8402

AA BAS PRIX MEUBLES BUDGET frigo 95\$; poêle 95\$; lav. ou séch. 95\$; congél. 95\$. 1538 Principale, face Motel des Pins, Visa, Master, mise de côté. 375-1484

271 DIVERS À VENDRE

ACHAT ET VENTE TÉLÉPHONES cellulaires, neufs et usagés, Bell cellulaire Cantel. Aussi location de pagettes. 777-4306

ACHETONS vos cassettes et disques compacts usagés, payons comptant. LE TROC, 338 Principale, Granby 777-2199

ADOUCCISSEUR D'EAU Rain Soft, 1 1/2 an d'usage, à bon prix. Inf. 777-3356

ATT: contracteurs et restaurateurs: Machine plain industrielle Singer, presse industrielle, four micro-ondes 800 watts, 1.4 p.c. Le tout en parfaite condition. 375-5552 (répondeur)

AUBAINE! JEU SEGA à vendre, avec fusil et lunettes 3 dimensions et 6 cassettes; Aussi Game Boy à vendre. Inf: 777-0984

AUBAINE! MOBILIER DE CUISINE style canadien avec vaisselier, table, 4 chaises, 135\$. Inf. 293-2278

BIJOUX Marcasite 1 / 3 du prix de la bijouterie. Gros et détail. Du lundi au vendredi. Sur rendez-vous seulement: 378-1480

CABINES usagées, en fibre verre, pour pick-up différentes grandeurs. Inf. 777-1988

COMPTOIRS POUR MONTRES, bijoux et boucles d'oreilles. BIJOUTERIE DENYS 201 Principale à Granby. 372-6393.

DE 25¢ À QUELQUES \$ VÊTEMENTS, ARTICLES MÉNAGERS, JOUETS

Comptoir d'Économies

70 Principale à Granby, 777-7447

DIVAN-LIT très propre. Inf. 372-5210

LYNX 85 1/2, diesel, 1,200\$; LYNX 86 diesel, besoin réparation, 600\$; COUGAR 85 fuel, équipé, 2,500\$ ou échangerais. 777-1500, 1-986-2421

MAGASIN D'USINE LAINE À TRICOTER

à la livre, etc. PRODUIT PHENTEX. Au 110 Robinson Sud, ancienne Thor Mills, entrée du côté du stationnement. Ouvert lundi au vendredi, 14h 30 à 16h. NOUVEAU: le samedi 10h à 14h. Venez voir nos spéciaux.

MOBILIERS DE SALLE À MANGER et de salon, style canadien; encyclopédie Grolier; grille-pain four; et autres petits articles. Inf. 378-6880

MOBILIER DE SALLE À MANGER, table 36" de large X 58" de long, 4 chaises laquées noires, tapis ivoire. 469-1292

NOUVEAU EN VILLE!

La Brocante du Livre. Nous vendons des livres usagés de qualité, pour le prix d'un seul en librairie. Venez vous en choisir plusieurs. Nous avons un vaste choix de romans, documentations, livres d'enfants, comics book, français et anglais. Plusieurs de nos livres sont comme des neufs et se donneraient très bien en cadeau. Venez nous voir au 370 St-Jacques, Plaza Granby. 776-6668.

POULETS DE GRAIN

1.50\$/lb.

Inf: 378-5132

SAPINS DE NOËL CULTIVÉS. Première qualité. Pour quantité de 50 et plus. Communiquez avant le 27 nov., au 514-347-5858

SPÉCIAL SURPLUS D'INVENTAIRE! Variété de coupons à 3.45\$ et 2.25\$ la livre; tissu au mètre et accessoires. - 10% et plus, perma-press, 2.25\$ le mètre; tissus variés à 0.50\$ le mètre, etc. Tissus Briane Enr., au 9 Rainville, Granby. 372-0437

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

YAMAHA, caisse de son pour l'auto, 200 W/canal, plus ampli 125 W/canal, achetée en juillet 1992, prix 1,000\$. 293-6547

273 MARCHÉ AUX PUCES

MARCHÉ AUX PUCES LA PUCE porte no. 3, 82 rue Irwin, Granby 777-2771, samedi, dimanche 9 h à 17 h, kiosques à louer.

274 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS D'ALLUMAGE coupé en 16" ou en longueur. Aussi arbres de Noël cultivés. Livraison gratuite. 777-0481, 379-9508

281 MACHINES À COUDRE

MACHINE À COUDRE overlock 5 fils de marque Juky, industrielle, en bonne condition. 375-1599

282 VÊTEMENTS À VENDRE

MANTEAU DE LOUTRE, gr. 12-14 ans, en bonne condition, à prix raisonnable. 469-3654

282 VÊTEMENTS À VENDRE

MANTEAU DE VISON acajou, gr. 16 ans, payé 4,000\$ laissé à 2,000\$ nég., comme neuf. 378-8694

286 DEMANDE À ACHETER

ACHÈTERAIS vidéo VHS défectueux. Inf. 534-1578

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS & USAGÉ

armoires, courtépentes, meubles, vaisselle, objets d'art et peintures, etc...

WE BUY: ANTIQUES: armoires, quilts, meubles, dishes, arts objects, paintings. Inf. 263-8202

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

ORGUE à 2 claviers, très propre, prix à discuter. 375-8894

301 PERSONNEL DEMANDÉ

BESOIN \$\$\$

\$\$\$ D'ARGENT ?

40\$ - 60\$ - 80\$

Nous entraînons

Payé à tous les jours

De 9 h à 15 h 30 ou 17 h à 21 h 30

Temps plein ou partiel

777-6030

CHERCHE PERSONNE avec expérience pour travailler sur ferme laitière et céréalière. Maison disponible. 293-3248

COMPAGNIE QUÉBÉCOISE progressive dans le domaine de la santé, établie depuis 10 ans, recherche un organisateur et des distribute

301 PERSONNEL DEMANDÉ

CHAUFFEUR(SES)
avec petite auto
Payé comptant tous les jours
Pas de vente
777-4291

SI NOUS VOUS PLACIONS DEVANT UNE POSSIBILITÉ d'augmenter vos revenus en multipliant votre temps, est-ce que vous trouveriez ça intelligent d'investir une heure de votre temps afin d'analyser cette possibilité?

Nous avons 6 postes d'ouverts présentement. Pour prendre rendez-vous pour une entrevue qualifiée, contactez le 777-6046

EMPLOIS DISPONIBLES

2742628 CUISINIER(ÈRE) D'ÉTABLISSEMENT

CCDP: 6121-114
GRANBY
8.00 \$ l'heure ou plus selon compétence
Permanent, 35 à 40 heures par semaine, de soir.
5 ans d'expérience comme cuisinier, tenue de mise, honnête et ponctuel.

2743113 SECRÉTAIRE/RÉCEPTIONNISTE

CCDP: 4171-118
GRANBY
9.00 \$ de l'heure
Temporaire, 6 mois, 32 heures semaine, 4 jours semaine.
Expérience comme secrétaire de dentiste obligatoire, connaissance du système "Cortex" un atout important, bon français, connaissances des termes dentaires.

2742033 MÉCANICIEN(NE) ENTRETIEN USINE

CCDP: 8799-126
GRANBY
12.26 \$ de l'heure et plus après 3 mois.
Permanent, 40 heures semaine, de jour.
3 ans d'expérience de mécanicien d'entretien industriel, connaissances en mécanique, machinage, soudure et électricité essentiel.

2742785 MÉCANICIEN(NE) D'AUTOMOBILES

CCDP: 8581-110
GRANBY
10.45 \$ ou plus selon les compétences.
Permanent, 42 1/2 heures semaine, de jour.
Carte apprenti 3e ou 4e année, connaissance du système à injection, connaissance de l'alignement serait un atout.

A0:87 COMMIS VENDEUR(EUSE) DE QUINCAILLERIE

CCDP: 5137-114
WATERLOO
7.00 \$ l'heure et plus selon expérience
Temporaire, 42 heures semaine, 5 jours semaine incluant le samedi
Connaissance des produits de quincaillerie, bonne dextérité manuelle, posséder beaucoup d'entregent.

Pour plus d'informations sur ces offres, contactez votre Centre d'emploi et demandez "Emploi Express", A Granby le 378-0171 et à Waterloo le 539-2838 ou encore vous présenter à nos bureaux.
Veuillez noter que nous disposons d'un service téléphonique 24 heures par jour, 7 jours par semaine, énumérant les emplois disponibles. Pour en bénéficier, composer à Granby le 378-0262, et à Waterloo le 539-2869.
Votre Centre d'emploi désire avant tout vous aider. Pour ce faire, des séances d'information sont à votre disposition.

**CONTACTEZ-NOUS
AIDEZ-NOUS À VOUS AIDER**

323 COURS PRIVÉS

ANGLAIS, 11 ANS À GRANBY
1, 2 ou 3 élèves avec un prof. Pour compagnie ou individuel. Méthode unique. Vous ne perdrez pas votre temps ni votre argent!
C.L.H.B.F. - 372-2637

COURS DE PIANO, CLAVIER ou chant. Aussi pour auteur-compositeur, orchestration, arrangements musicaux par ordinateur. Inf. Reine: 777-1988

COURS D'ANGLAIS LANGUE SECONDE

La récession vous empêche-t-elle d'apprendre cette langue dont on a tellement besoin en affaires et au cours de nos voyages? Je vous offre un cours d'anglais personnalisé et professionnel à prix raisonnable. Contactez-moi (KARO) au 378-0582 pour des cours privés ou semi-privés.
P.S. I also teach French, second language

324 SANTÉ

SÉMINAIRE KALOS
Une méthode pour découvrir l'origine de vos "problèmes" de santé, de couple, d'argent et pour atteindre l'équilibre physique, émotionnel et spirituel.
CONSULTATIONS sur rendez-vous
MONIQUE GOULET: 375-3877
SÉMINAIRE: soirée d'informations gratuite, dates définies sur appel.

ÊTRE bien avec vous-même.
FAIRE le point sur votre vie.
AVOIR une idée de ce que vous réserve 93.
La numérologie peut vous aider.
MONIQUE GOULET, 375-3877

342 GARDERIES

A ROXTON POND: MAMAN avec expérience garderait enfants de tout âge, à la journée (10\$) ou à temps partiel. Avec bons soins, bons repas. Il reste encore des places disponibles. Inf. 378-9039

343 SERVICES DIVERS

ANTIROUILLE PLUS ENR. 9 Rainville, Granby. Huile 30\$; Huile et graisse 35\$. (garantie ne coule pas); Huile et cire 50\$. Cire d'abeille 100\$. Inf. 372-0437

ANTIROUILLE AUTOS/CAMIONS
Huile neuve chauffée
AUSSI traitement à la graisse
18 ans d'expérience.
ANTIROUILLE DE L'ESTRIE
1308 Principale à Granby, 375-2424
ARTISAN MENUISIER Ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, rénovations de tout genre. 378-8677

ATTENTION! TOUT NOUVEAU!

vous avez problème de
**DRAINAGE, FISSURES
CHAMP D'ÉPURATION**
Travaux garantis 5 ans
valide jusqu'au 1er décembre 1992
G. Perron
Entreprise générale

SPECIALITÉ: Éliminons problème d'eau par le plancher ou le mur du s-sol causé par fissures ou mauvais drainage. Installation drains pour margelles, égouttement toiture, châssis de cave. Aussi drainons surface de terrain. Réparons entrée cave, galerie, marche de ciment, patio fissurés ou cassés. Vous êtes dans la ville ou campagne, remplaçons sun-pompe par drainage naturel. Éliminons problème de champ d'épuration, aussi réparons fosse à purin. Ass.-responsabilité, estimation gratuite. 378-4426

BRIQUETEUR ferait maison de brique, façade, réparation, mur de brique au sous-sol, etc. Maçonnerie Pierre Couture Inc., 378-7303

COUPE ET TAILLE D'ARBRES

Ass. responsabilité. Estimation gratuite
ENTREPRISE MARC AUDET
378-2729

CURRICULUM VITAE, SECRÉTARIAT, traitement de texte, travaux d'étudiants, lettres, mandats, etc. Impression au laser. Nicole Gibeault, 777-0384.

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN autonome, membre de la Corporation des Maîtres électriciens, pour travaux de rénovation, chauffage électrique, vérification de votre entrée électrique, estimation gratuite. 777-0988

OFFRE MES SERVICES comme femme de ménage. Inf. 372-6964

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés, tel que: meubles, appareils ménagers, vêtements, vaisselle, etc. Allons chercher gratuitement. Aussi ramassons vieille ferraille. 777-0861. Ouverture bientôt d'un comptoir d'articles usagés au 585 Rose-Marie, Ste-Cécile Milton.

RÉPARATIONS d'aspirateurs et de machines à coudre toutes marques. Estimation gratuite à domicile. 379-5412

343 SERVICES DIVERS

SERVICE GUY COUTURE RÉPARATION

Laveuse - Sécheuse - Lave-vaisselle
Cuisinière - Réfrigérateur - Congélateur

**Service rapide
à domicile
378-7222**



Guy Couture

Installation d'antennes

* GRATUIT *
Vérification complète à domicile de votre système d'antenne.

* GRATUIT *
Réparation de téléviseurs couleur de toutes marques.

BELLE IMAGE TÉLÉVISION
372-1668

POUR VOTRE PHOTO "CARTE SOLEIL"

Studio Robillard,
Photographe professionnel,
111 Cyr, Granby
378-7772

UN HOMME À LA MAISON Rénovations int. et ext. finition cuisine, salle de bain, planchers bois franc et céramique, réparation d'électroménagers, etc. 539-1588 Marcel

VOYANTE: tarot marseillais, reçoit sur rendez-vous. 293-3473

349 AGENCES DE RENCONTRE

**LE GROUPE AFFILIÉ
L'AMALGAME inc.**
(9 ans)

Cabinets-conseil
en présélection de rencontres.

SÉLECTIFS
Nous le sommes tout autant que vous!

L'Excellence s'installe à Granby
L'AMALGAME MONTÉRÉGIE
- SPÉCIAL -
-- 2 POUR 1 --
Complexe Les Tuileries
132 Principale à Granby.
Tél: 777-0960. Bureau: 12 h à 20 h

365 MOTOCYCLETTES

4 ROUES 1988, Suzuki Quad Sport, très propre, très bonne condition, prix spécial; 2 SOUFFLEUSES à neige une 5 HP, une 8 HP. Inf. 293-3205

368 CAMIONS

ASTRO VAN 1988 CARGO, seul. 56,000km, très propre, très bonne condition. Prix à discuter. Inf: 776-6150

CAMION FORD 1981, 14 pi.cu., 69,000 km, au propane, réservoir 425 litres, condition A-1. Après 18 h 30: 375-3199 Marcel

CHERCHE CAMION FORD RANGER, pour pièces et moteur, année 1983-84, (prix raisonnable). Inf. 293-2919

DODGE CARAVAN LE 1987, 7 passagers, 110,000 km, 4 cyl., aut., équipé au complet sauf air, excellente condition, peinture originale, très propre, 6,800\$. Autos Denis Bordaas, 379-9357

DODGE RAM 150 VAN 1984, 6 cyl. aut., pour livraison, aubaine 1,050\$; LINCOLN SPORT 1969, moteur neuf 460 - 365 forces, 500\$ livré. 447-3807 (Chambly)

FORD BRONCO XLT 4x4 1984, automatique, servofreins et direction, radio am-fm stéréo, en très bonne condition. 113,000 KM. 375-7240

370 AUTOS

BERETTA GT 1988, bourgogne, tout équipée, man. 5 vit., V6 2.8 L, 5,400 \$ discutable. 539-0544.

343 SERVICES DIVERS

370 AUTOS À VENDRE

GARAGE 23 INC. 23 Rainville 378-9400 SPÉCIAL!

SUPER SPÉCIAL POUR 1 SEMAINE, 1992
Z24, aut., air clim. 11,900\$
1992 COLT 200 E, manuelle, balance de garantie 5 ans.

1990 Toyota Tercel, 2 portes, aut.
1990 Chevrolet Sprint 2 portes, man.
1989 HYUNDAI Excel CX, man.
1988 Suzuki Forsa 4 portes, aut.
1987 MAZDA 323, 2 portes, aut.
1986 Olds Cutlass Cierra, 4 portes, aut., air
SUPER SPÉCIAL POUR 1 SEMAINE, 1991
GMC Pick-Up Sierra, mod. 1500, aut. 10,900\$

- HONDA CIVIC DX 1989, 2 portes, 4 cyl., 5 vit., s.f., radiocassette Am-Fm, très propre, excellente condition, 4,800\$.

- CAVALIER familiale 1988, 4 cyl., aut., s.f., s.d., 90,000 km, moteur neuf de GM 18,000 km, exhaust et freins neufs du printemps dernier, 3,900\$.

- CHEVROLET CAVALIER Z-24 1986, 6 cyl., aut., très propre, excellente condition, 3,700\$.

- DODGE SHADOW 1987, 4 cyl., aut., 2 portes, balance de garantie Chrysler jusqu'en 1995, seulement 66,000 km. Prix à discuter.

Autos Denis Bordaas, 379-9357

Trionon Auto
Beaucoup plus qu'un nom!
...une renommée!

ASUNA **BUICK** **GMC**

Partez du bon pied avec un bon véhicule usagé!

1992 HYUNDAI SCOUPE, aut., servofreins, servodirection, 11,000 km

1992 FIREBIRD FORMULA, automatique, radiocassette AM/FM stéréo, jantes Cragar, pneus larges, ailerons, balance de garantie du manufacturier.

1991 PONTIAC SUNBIRD, 4 p., aut., air clim., bal. de gar. GM jusqu'à 100 000 km.



1991 CHEVROLET CAVALIER, automatique, air climatisé, radiocassette AM/FM stéréo, roues sport, balance de garantie GM jusqu'à 100 000 km



1990 FORD AEROSTAR, 6 cyl., 7 pass., radiocassette AM-FM stéréo, air clim., 51 000 km, bal. de gar. du manuf.

1989 PONTIAC TEMPEST, automatique, servofreins, servodirection, filets décoratifs, très propre.



1990 BUICK LE SABRE, glaces et portes élect., air clim., radiocassette AM-FM stéréo, enjoliveurs en broche, 4 p.



1990 PONTIAC FIREFLY, 5 vitesses, 3 portes, radiocassette AM/FM stéréo, balance de garantie GM



1989 FORD AEROSTAR, 5 pass., servofreins, servodirection, radiocassette AM-FM stéréo, bal. de gar. du manuf.

1989 CHEVROLET TRACKER 4 X 4, automatique, servofreins, servodirection, radiocassette AM/FM stéréo.

Nos véhicules sont complètement vérifiés et en très bonne condition. Possibilité de garantie allant jusqu'à 2 ans.

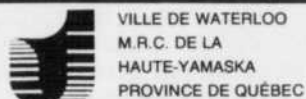
Le Trionon
GRANBY AUTO

**922 Principale
Granby
378-9063**

L31989

AVIS DE CHANGEMENT DE NOM
Prenez avis que **Louise-Marie Tremblay**, domiciliée au 583 av. de la Prairie à Granby, s'adressera au ministère de la Justice afin d'obtenir un certificat lui permettant de changer son nom en celui de **Louise-Marie Raymond**. Ce changement affectera aussi **Camille Tremblay Beaudoin**.

Louise-Marie Tremblay
Granby, ce 18e jour de novembre 1992.
410-C15567



VILLE DE WATERLOO
M.R.C. DE LA
HAUTE-YAMASKA
PROVINCE DE QUÉBEC

**AUX CONTRIBUABLES
DE LA SUSSITE MUNICIPALITÉ
AVIS PUBLIC**

Est par la présente donné par le soussigné, greffier que:

Lors de la session régulière du 2 novembre 1992, le conseil municipal de la Ville de Waterloo a adopté le règlement suivant:

92-576 Règlement visant la conclusion d'une entente relative à la police entre la Ville de Waterloo et la municipalité du Village de Warden.

Que toute personne intéressée peut prendre connaissance de ce règlement au bureau du greffier, 417 rue de la Cour, Waterloo.

Que le règlement entrera en vigueur le jour de sa publication, conformément à la Loi.

DONNÉ À WATERLOO CE 23e jour du mois de novembre 1992.

Claude Chamberland
Greffier

410C15721

JOUEZ AU BINGO

Nous jouons avec la carte bleue

0-65

CARTE PLEINE

Si vous croyez avoir gagné, composez le

375-6951

La Voix de l'Est

LES PNEUS
OVILA BERNARD
INC.

L37418

REMERCIEMENT À STE-ANNE

pour faveurs
obtenues.

M.M.

413C15716

HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars
au 20 avril

N'oubliez pas la mission que vous devez accomplir. Il ne faut pas avoir de rancune. Ne perdez pas votre avantage de vue. Faites valoir vos droits. La chance se tient près de vous.

TAUREAU



du 21 avril
au 20 mai

Ne courez pas deux lièvres à la fois. On ne comprend pas toujours vos desseins. Ne restez pas dans le nébuleux. Voyage projeté. Il n'est jamais trop tard pour commencer. Chacun a son mot à dire.

GÉMEAUX



du 21 mai
au 21 juin

La nouveauté enchante tout le monde. Marchez droit devant vous. Ne recourez pas à des subterfuges. On vous promet des avantages. Un compte est réglé. Le plaisir suit l'étude. Votre position se stabilise.

CANCER



du 22 juin
au 22 juillet

Vous aimez la coopération. Ne passez pas devant le miroir aux alouettes. Un mot vous fait frissonner. Ne vous attaquez pas à plus fort que vous. Pas de rancune. Inquiétude passagère.

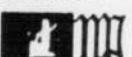
LION



du 23 juillet
au 23 août

On se demande ce que vous faites. Exercez votre sens d'observation auprès de l'autre sexe. On vous donne un avantage précieux. Vos idées se transforment. Il faut garder le naturel. Quelqu'un vous suit. Contact heureux.

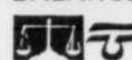
VIERGE



du 24 août
au 22 sept.

Vous captivez les personnes que vous rencontrez. L'affection joue un beau rôle. Journée hautement propice. Vous avez beaucoup de compréhension. Un peu d'adresse vous réserve une surprise.

BALANCE



du 23 sept.
au 23 oct.

Il vous manque un as pour compléter votre jeu. Ne jetez pas vos choux gras. Un absent donne de ses nouvelles. Une démarche est couronnée de succès. On vous confie un secret. Une aventure détermine une décision.

SCORPION



du 24 oct.
au 22 nov.

Vous devenez indispensable. L'autre sexe est rempli de considération. Vous vous dévouez pour les autres. Quelqu'un se confie à vous. Vous modifiez votre ligne de conduite. Il faut grimper agilement.

SAGITTAIRE



du 23 nov.
au 21 déc.

Une rencontre vous fige. Il faut être d'accord avec les autres. Une âme vibre. On annonce une fête. A vous le gros lot. L'indécision ne vous convient pas. N'imitiez pas, innovez plutôt.

CAPRICORNE



du 22 déc.
au 20 janv.

Vous abordez une question délicate. On vous demande une faveur. Un être reconnaît votre préférence. Vous êtes très conciliant. Une personne complique le jeu. Soyez diligent dans votre entreprise.

VERSEAU



du 21 janv.
au 19 fév.

Un sentiment se dessine. Vous avez de l'entregent. Mauvaise nouvelle. Il faut arriver le premier. Ne critiquez pas avant de savoir. Les occasions foisonnent. Une solution est toute trouvée. L'autre sexe se montre bien entêté.

POISSONS



du 20 fév.
au 20 mars

Il y a des compensations à tout. Une absence se fait sentir. Nouveau venu. Surveillez bien vos intérêts. Une opinion est rendue publique. Il faut démontrer votre force de caractère.

MOT MYSTÈRE

728 9 lettres

Le mot clé: bout de chou

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot mystère.

admire	bien	embrasser	gosse	maman	ourson	repos
adorable	bobob	enfance		marmaille		
allure	bon	enfant	joie	marmot	pédiatre	soin
	bout		jouer	miel	petiot	
ballon	bottine		jouet	mignon	petit	tétine
bambin		famille		mioche	pleur	
bavette	calmé	fête		môme	poupard	vidé
beau	clown	filie	lolo		poupée	vif
bébé		fil	loupot		poupon	
bercé	doux	fin	lutin	nurse	puéril	

Solution du problème précédent: élucidation

L	D	F	A	M	I	L	L	E	C	N	A	F	N	E
U	I	O	I	E	G	N	O	L	L	A	B	B	S	F
T	E	R	U	L	L	A	L	L	O	R	A	O	I	R
I	G	U	E	X	S	B	O	I	W	U	P	N	B	J
N	O	A	N	U	N	E	A	F	N	E	P	E	F	O
A	S	E	E	O	P	D	L	R	R	L	E	I	M	U
M	S	B	I	R	S	E	R	L	O	P	V	B	O	E
A	E	J	O	U	E	R	T	A	I	D	E	P	M	T
M	V	N	J	U	C	S	U	E	P	A	A	O	M	E
A	I	M	I	A	T	P	S	O	T	U	M	I	C	N
R	D	G	L	T	E	N	F	A	N	T	O	R	O	I
M	E	M	N	T	T	E	U	F	R	C	E	P	A	B
O	E	I	I	O	I	O	E	R	H	B	U	V	E	M
T	O	T	N	R	N	T	B	E	S	O	M	B	A	A
S	T	O	I	T	E	P	O	U	P	E	E	E	T	B

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- 1 - Brusque, irrégulier - C'est une peur.
- 2 - Légitime - Catastrophe.
- 3 - Qui n'appartient pas au clergé - Convient - Loi.
- 4 - Conjonction - Taux d'acide urique dans le sang.
- 5 - Articulations des doigts (Suisse) - Comm. de Belgique.
- 6 - Rital - Signe du zodiaque.
- 7 - Tellure - Personne qui cherche à nuire à quelqu'un - Béryllium.
- 8 - Bizarres.
- 9 - Tue un animal - Six - Gloussé.
- 10 - Poussai à - Petite étendue d'eau dormante.
- 11 - Signes d'altération (pl.) - Désiras vivement.
- 12 - Crochet double - Se perdait en route (s').

SOLUTION DU PROBLÈME D-2143

1	C	A	P	T	U	R	E	R	V	I	N
2	O	B	I	E	R	A	M	A	G	E	
3	N	O	R	M	E	S	E	C			
4	S	U	E	E							
5	U	T		R	A	V	I	R	A	I	P
6	L	I	V	I	D	E	S				
7	T	R	I	T	U	R	E	R			
8	E		C	E	L	E	R	A	I		
9	R	A	T		E	S					
10	A	C	I	E	R						
11	I	M	M	U	A	B	L	E			
12	T	E	E		S	A	S				

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1													
2													
3													
4													
5													
6													
7													
8													
9													
10													
11													
12													

VERTICALEMENT

- 1 - Habitant imaginaire de la Lune - Poisson.
- 2 - Phosphate de calcium présent dans beaucoup de roches éruptives - Badiane.
- 3 - Tranquille et silencieux - Note - Parolie.
- 4 - Capuchon de moine - Facile.
- 5 - Champion - Pomme.
- 6 - Conversent - Résine malodorante.
- 7 - Actinium - Homme de main.
- 8 - Sièges - Mois - Radium.
- 9 - Planche élastique sur laquelle un plongeur prend son appel - Très vaste étendue d'eau salée.
- 10 - Rayai sur une liste - Burina.
- 11 - Accueillante - Me soumettrai à.
- 12 - Adj. démons. - Baudets - Levant.



CAREY
Mme Marie-Ange

— A Granby, le 20 novembre 1992, à l'âge de 83 ans, est décédée Mme Marie-Ange Carey (née Fontaine), épouse de feu Lawrence Carey demeurant à Granby, autrefois de St-Joachim. Les funérailles auront lieu, lundi le 23 novembre 1992. Le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire
J.A. Le Sieur inc.
60 Boul. Pie IX
Granby
tél: 777-1414

pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 11 hres. Inhumation au cimetière de St-Joachim.

Ouverture des salons à 9h00, lundi, journée des funérailles. S.V.P. Compensez l'envoi de fleurs par des dons à la Fondation du centre hospitalier de Granby ou à la Société canadienne du cancer, des formulaires sont disponibles au bureau de J.A. Le Sieur inc. tél: 777-1414.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Mme Clarence Carey (Marie-Jeanne

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

G.L.

Larose) de Ville Lemoyne; M.Mme Maurice Carey (Rita Larochelle) de Longueuil; M.Mme Rénald Carey (Thérèse Fontaine) de St-Jean; M.Mme Aimé Fecteau (Doris) de Granby; M.Mme Fernand Massé (Aline) de St-Jean; M.Mme Aimé Carey (Gisèle Daigle) de St-Jean; M.Mme Réjean Carey (Denise Dufault) de St-Jean; M.Mme Michel Carey (Madeleine Bisson) de Ottawa, ainsi que 25 petits-enfants et 18 arrière-petits-enfants.

Sa soeur, Mme Alice Fontaine-Gagné de Granby. Ses belles-soeurs: Mme Albert Fontaine (Florida) de Waterloo; Mme Robert Gibeault (Bernadette) de Granby.

Son beau-frère, M. M. John Carey (Gertrude Leclerc) de Granby, plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.



GATIEN
Mme Rose

— Au centre hospitalier de Granby, le 22 novembre 1992, à l'âge de 69 ans, est décédée Mme Rose Gatién, née Lacasse, épouse de M. Gérard Gatién demeurant à St-Joachim-de-Shefford. Les funérailles auront lieu le mardi, 24 novembre 1992. Le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire
Bessette & fils inc.
5034, rue Foster
Waterloo

pour se rendre à l'église St-Joachim où le service sera célébré à 11h30. Inhumation au cimetière de la paroisse.

Les heures de visites le lundi de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00. Mardi, le jour des funérailles, de 9h00 jusqu'au départ du salon à 11h10.

Outre son époux, elle laisse dans le

deuil ses enfants: André Gatién (Monique) de St-Joachim; Francine Gatién (André Bessette) de Bromont; Nicole Gatién (Yves Béland) de Waterloo; Murielle Gatién (Pierre Marcinkiewicz) de Granby; Suzanne Gatién (Jérôme Ostiguy) des Cantons-de-Shefford; Josée Gatién (Christian Fortin) de Foster; Sylvie Gatién (Jocelyn Marois) de Waterloo; Hélène Gatién (Daniel Lussier) de Granby, ainsi que 19 petits-enfants.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Rita Hébert de Waterloo; M.Mme Armand Gatién de St-Joachim; M.Mme Marcel Gatién de St-Joachim; M.Mme Gaston Gatién de Waterloo; M.Mme Jean-Paul Gatién de Waterloo; M.Mme Normand Beaudry (Marie-Rose) de St-Joachim, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.



PAQUETTE
M. Richard

— A l'hôpital B.M.P. de Cowansville, le dimanche 22 novembre 1992, est décédé M. Richard Paquette, à l'âge de 63 ans, employé de la Ville de Cowansville pendant 25 ans; membre des Chevaliers de Colomb; conseil no. 2821 Cowansville 3ième et 4ième degré. Époux bien-aimé de Thérèse Asselin demeurant à Cowansville.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil, ses enfants: Nicole (Richard Gagné) de Cowansville; André (Lucie Gibeau) de Cowansville; Linda (Marc Santerre) de Dunham.

6 petits-enfants: Tommy, Vicky, France, Patrick, Alexandre et Éric. Ses frères et soeurs: Régina (feu Osias Jacques) de Cowansville; Bernadette (Octave Benoit) de Cowansville; Lucille (Raymond Fournier) de Granby; feu Marcel (Rose Paquette) de Cowansville; Jean-Paul de Cowansville; Gaston (Lucille Letendre) de Granby; Jacques (Kathleen Paquette) de Cowansville, ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines, autres parents et amis.

M. Paquette repose à la

Résidence funéraire
Cowansville
109 Boul. Davignon
Cowansville
Ken Morris, directeur
tél: 263-9555

Les heures de visites, mardi de 19h00 à 22h00 et mercredi de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00. Jeudi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de midi trente avant le service. La célébration eucharistique aura lieu en l'église Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus de Cowansville, le jeudi 26 novembre 1992 à 14 hres. Inhumation au cimetière catholique de Cowansville.

Des dons envoyés à l'hôpital B.M.P. de Cowansville, 950 rue Principale à Cowansville, J2K 1K3 et/ou à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés par la famille. Des formulaires sont disponibles à la Résidence funéraire de Cowansville.



LIZOTTE
M. Léon

— A Sherbrooke, le 19 novembre 1992, à l'âge de 54 ans est décédé M. Léon Lizotte, fils de feu Léo Lizotte et de Yvonne Denis, demeurant à Granby. Les funérailles commémoratives auront lieu le mercredi 25 novembre 1992 à 14:00 heures en l'église St-Benoît sous la direction de la

résidence funéraire
J.A. Le Sieur Inc.
60 boul. Pie IX
Granby
777-1414

suivies par l'inhumation des cendres au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.

NOTE: La famille recevra les témoignages de sympathie une demi-heure avant la cérémonie au sous-sol de l'église. S.V.P. compensez l'envoi de fleurs par des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Granby, des formulaires sont disponibles au bureau de J.A. Le Sieur Inc. ou au sous-sol de l'église avant la cérémonie.

Il laisse dans le deuil son amie Lise Chicoine de Granby.

Ses frères et soeurs: Mme Pierrette Hamel de Magog; M. Mme Claude Lizotte de Drummondville; M. Mme Maurice Guillemette (Suzanne) de Granby; M. Mme Marcel Lizotte de Ste-Brigide; M. Mme Réjean Lizotte de Granby; M. Mme Jacques Lizotte de Montréal; M. Mme Normand Mathieu (Marguerite) de St-Évarde; M. Mme Roger Lizotte de Granby; M. Pierre Lizotte de Hull, plusieurs neveux et nièces, parents et amis.

21-24



GUILMETTE
M. Maurice

— Subitement à Brossard, le 21 novembre 1992, à l'âge de 57 ans, est décédé M. Maurice Guilmette, époux de Mme Suzanne Lizotte demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu, mardi le 24 novembre 1992. Le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire
J.A. Le Sieur inc.
60 Boul. Pie IX
Granby
tél: 777-1414

pour se rendre à l'église Ste-Cécile-de-Milton, où le service sera célébré à 14 hres.

Inhumation au cimetière paroissial. Note: Les visites auront lieu lundi de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00. Journée des funérailles, ouverture des salons à midi.

Outre son épouse Suzanne, il laisse

dans le deuil ses enfants: Denise Turcotte et son ami Robert Duchesneau de Bromont; Sylvie Turcotte et son époux Roger Gosselin de Granby.

Ses petits-enfants: Nathalie et Geneviève Lacasse; Richard et Jean Gosselin.

Ses frères et soeurs: M.Mme André Guilmette (Gisèle) de Granby; Mme Blanche Guilmette (Rénald Choinière) de Granby; Mme Berthe G. Lussier de Granby; Mme Lise Guilmette de Granby; Mme feu Marcel Guilmette (Ruth) de Granby.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Pierrette Hamel de Magog; M.Mme Claude Lizotte de Drummondville; M.Mme Marcel Lizotte de Ste-Brigide; M.Mme Réjean Lizotte de Granby; M.Mme Jacques Lizotte de Montréal; M.Mme Margot Lizotte (Normand Mathieu) de Guadeloupe; M.Mme Roger Lizotte de Granby; M. Pierre Lizotte de Québec, ainsi que plusieurs neveux et nièces, oncles et tantes, cousins et cousines, parents et amis.



ROBITAILLE
M. Jean

— Subitement, à son domicile le 20 novembre 1992, à l'âge de 64 ans, est décédé M. Jean Robitaille, époux de Lucienne Denis demeurant à Waterloo. Les funérailles auront lieu le lundi 23 novembre 1992. Le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire
Bessette & fils inc.
5034, rue Foster
Waterloo

pour se rendre à l'église St-Bernardin de Waterloo où le service sera célébré à 14h00. Inhumation au cimetière de la paroisse. Les heures de visites lundi, la journée des funérailles, à compter de midi.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: M.Mme Alain Robitaille (Diane Prémont) de Waterloo; M.Mme Bernard Gévy (Lyne) De Verdun; M.Mme François Robitaille (Jennifer Beaulieu) de St-Hyacinthe; Nancy Robitaille et son ami Alain Boulanger de Waterloo.

Ses petits-enfants: Cassandra, Vanessa et Patricia.

Ses frères et soeurs: Clément Robitaille de Timmins, Ont.; Aline Robitaille de Waterloo; Roméo Robitaille de Waterloo; André Robitaille et Liliane Auclair de Waterloo; Adélard Robitaille et Marguerite Gariépy de Waterloo.

SA belle-mère, Mme Lucille Denis de Waterloo.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Lilianne Gaucher de Waterloo; Lucien Denis (Rosange Giroux) de Stukely-Sud; Laurent Denis de Stukely-Sud; Richard Denis (Claire Pinel) de Stukely-Sud; Claudette Denis (Victor Lafleur) de Stukely-Sud; Paul Denis (Nicole St-Jean) de Waterloo; Maurice Denis (Anna Legault) de Stukely-Sud, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

ROBERT

AVIS

Le 2 novembre 1992, un incendie détruisait une partie des installations du Groupe Robert Inc., causant ainsi des dommages pour une valeur considérable.

Groupe Robert Inc. offre une récompense pouvant aller jusqu'à 10 000 \$ à toute personne pouvant transmettre des informations menant à l'arrestation et à la condamnation du et/ou des coupable(s).

Tout renseignement sera traité de façon confidentielle et peut être transmis du lundi au vendredi, entre 8 h et 17 h aux Crimes contre la Propriété de la Sûreté du Québec, tél.: 598-4018 et les soirs et fins de semaine, au superviseur, tél.: 598-4242.

SPORTS

Les Astérix, rois du football scolaire AA

Leur entraîneur-chef, Ross Lemke, célèbre aussi la victoire des Géants de St-Jean

Vincent Marissal

GRANBY

Après plus de 20 ans dans le monde du football scolaire, l'entraîneur Ross Lemke des Astérix de Farnham a vécu les moments les plus excitants de sa carrière, samedi, au Stade Hébert de St-Léonard. Le coach Lemke marquera certainement cette journée bien spéciale d'un gros X sur son calendrier, lui qui a remporté deux finales avec deux équipes différentes au Bol d'Or, le point culminant de la saison qui réunit chaque année les meilleures équipes québécoises de niveau secondaire, collégial et universitaire.

«Deux Bols d'Or dans la même journée, c'est de quoi remonter le moral d'un homme au mois de novembre», a-t-il lancé, hier, visiblement fier de cet exploit.

Son premier Bol d'Or, il l'a gagné en tant qu'entraîneur-chef des Astérix, son équipe juvénile AA de la polyvalente Jean-Jacques-Bertrand, qui a déjoué bien des prédictions en battant le Vert et Or du Séminaire St-Joseph, de Trois-Rivières, par la marque de 28 à 8. Quelques heures plus tard, sans même avoir eu le temps de célébrer ce premier triomphe, il a repris son rôle de coordonnateur de l'offensive des Géants du cégep de St-Jean, qui ont brillamment défait les Dauphins du Collège Français, 41-32. Encore là, les experts du football scolaire québécois parlent d'une surprise.

Pourtant, la journée de Lemke n'avait pas très bien commencé... Lors du premier match, les Astérix ont cafouillé en attaque, échappant le ballon à cinq reprises au cours de la première demie et commettant plusieurs infractions qui auraient pu être coûteuses. Le Vert et Or de Trois-Rivières n'a pu profiter à plein de la générosité des jeunes joueurs de Farnham quelque peu figés par la nervosité et surpris par la température. C'était 8 à 7 en faveur de Trois-Rivières à la mi-temps.

Les Astérix se sont repris en deuxième, démontrant beaucoup de caractère et de détermination. Le vent a tourné lorsque les Trifluviens ont raté un placement de la ligne de 15. Jean-François Dufour, l'«homme de confiance» de Lemke, a récupéré le ballon et l'a ramené de façon spectaculaire à l'autre bout du terrain, à la ligne de 5. Cette course de 104 verges devait rapporter un touché aux



Ross Lemke, entraîneur-chef des Astérix et coordonnateur de l'offensive chez les Géants de St-Jean, a vécu une journée de rêve samedi, quand ses deux équipes ont remporté le Bol d'Or, suprématie du football scolaire et collégial AA québécois.

photo d'archives

Astérix quelques minutes plus tard, ce qui a jeté une douche froide sur leurs adversaires.

Chez les gagnants, Sébastien

Laflamme a marqué deux touchés, récolté 79 verges au sol et raflé du coup le titre du meilleur joueur de la partie. Selon Ross

Lemke, Jean-François Dufour, qui a tout fait sur le terrain, aurait très bien pu remporter la palme. Steeve Bockas a lui aussi retenu l'attention avec des gains de 126 verges par la course.

Des fleurs pour les joueurs

«Je n'ai jamais eu une équipe qui m'a donné autant de sensation, jamais ils ne lâchent...» À peine remis de ses émotions, Ross Lemke ne tarissait pas d'éloges envers sa troupe. Il a eu aussi de bons mots pour les supporters des Astérix, qui ont nolisé trois autobus pour se rendre à St-Léonard. Les jeunes joueurs pouvaient donc compter sur un appui massif de leurs parents et amis.

Pour les représentants de la polyvalente J.-J.-Bertrand, il s'agissait d'un premier Bol d'Or. L'équipe a déjà gagné le championnat provincial en 1989 dans le A, au moment où on disputait la Coupe d'Or. Pour se rendre au Bol d'Or, les Astérix, qui ont remporté six victoires et perdu un match en saison régulière, ont dû éliminer les Obélix de St-Jean dans la Ligue Richelieu, puis les puissants Cactus de Notre-Dame en demi-finale provinciale.

Cette dernière victoire, qui a particulièrement surpris le petit monde du football québécois, semble avoir donné des ailes aux Astérix qui se sont présentés confiants devant Trois-Rivières.

Il faut dire que Lemke, en coach expérimenté qu'il est, n'a rien laissé au hasard avant la grande finale. Vendredi matin, il a convoqué ses joueurs à une séance d'entraînement préparatoire au Stade Hébert, question de mettre sa troupe dans l'ambiance. Mieux encore, il a équipé

ses joueurs d'espadrilles de ballon-balai pour déjouer Dame Nature! «On avait tout ce qu'il nous fallait, lance Lemke. Ça avait l'air d'un bazar de souliers sur le banc!»

La saison mémorable des Astérix se terminera le 12 décembre, lors d'un banquet. L'occasion rêvée d'honorer les meilleurs joueurs, et de faire durer le plaisir d'un championnat durement gagné.

Un doublé avec les Géants

Le match qui opposait les Géants de St-Jean aux Dauphins du Collège Français, dans la finale collégiale, a lui aussi été éprouvant pour Ross Lemke. Les représentants de St-Jean, considérés eux aussi comme une équipe Cendrillon, ont bien mal entrepris le match, accordant dix points en moins de deux minutes. Le coordonnateur à l'attaque avait donc du pain sur la planche.

Mais les Géants ont une grande expérience des finales provinciales, et ils n'ont pas tardé à le rappeler aux joueurs du Collège Français victimes de leur arrogance, prétend Lemke.

L'offensive des Géants s'est mise en marche à fond de train, marquant 41 points, pour se sauver avec une victoire de 41-32. La grande vedette du match est sans contredit Serge Adams, qui a martelé la défense adverse avec quatre touchés.

Pour Lemke, la satisfaction était d'autant plus grande, que St-Jean compte plusieurs anciens Astérix dans ses rangs. Pour les Géants, c'était un cinquième Bol d'Or et un troisième pour Ross Lemke en autant de participations.

Du volley-ball de qualité à Granby samedi

GRANBY
HL

Les Griffons du Cégep de l'Outaouais et l'Univestrie de Sherbrooke, collégial AAA, se disputeront le Challenge Maître-Sports, une rencontre de 5 sets, le 28 novembre au Cégep de Granby.

Chaque année, les Inouks masculins en volley-ball organisent un tel événement, prétexte à une levée de fonds.

L'entraîneur des Inouks

Pierre Bédard est très impressionné par le physique des joueurs en présence.

Ils mesurent presque tous six pieds et plus. Le plus grand joueur de Sherbrooke, Guillaume Giguère, un attaquant de l'Univestrie, mesure 6'4.

Le plus grand joueur de l'Outaouais, Alexandre Bernard, fait quant à lui 6'5.

L'Univestrie, une équipe civile, est composée des joueurs

des Volontaires du Cégep et de deux joueurs de moins de 20 ans du Vert & Or de l'Univestrie de Sherbrooke.

L'équipe ayant remporté trois sets ou plus sera déclarée gagnante.

Le challenge promet. L'an dernier, l'Univestrie, qui compte dans ses rangs quatre membres de l'équipe du Québec, avait pris la deuxième position au championnat canadien.

De plus, les Volontaires ont compilé un dossier de trois victoires, aucune défaite depuis le début de la saison.

Ils occupent même la première place sur le palmarès canadien, en vertu d'un gain contre Limoilou, les champions canadiens en titre.

La formation hulloise est classée quatrième au Québec.

La rencontre débutera à 18h00 au grand gymnase du Cégep de Granby.

Dale Hunter joue encore les trouble-fête

Quatre points pour la petite peste dans un gain de 6-4 des Capitals sur les Nordiques

Robert Laflamme

QUEBEC
Presse Canadienne

Dale Hunter s'est acquitté de ses tâches de petite peste à merveille, hier, pour mettre un terme à la séquence heureuse de sept matches sans défaite de son ancienne équipe.

Hunter a marqué ses cinquième et sixième buts de la saison en plus d'ajouter deux passes dans la victoire de 6-4 des Capitals de Washington aux dépens des Nordiques en présence de 14,679 spectateurs au Colisée de Québec.

Le détestable joueur de centre connaît du succès contre son ancienne équipe. Il a récolté 23 points, dont sept buts, en 16 matches depuis qu'il a été échangé aux Capitals en 1987.

En retard de deux buts, les Nordiques se sont butés au style hermétique des Capitals en troisième période.

Owen Nolan s'est montré indiscipliné. Il a été puni deux fois, dont dans la dernière minute de jeu.

Andrei Kovalenko, avec son deuxième but du match (9e et 10e), a réduit l'écart avec 46 secondes à jouer mais Kelly Miller a complété le pointage dans un filet désert.

Outre Hunter, Paul MacDermid (6e et 7e) a également obtenu un doublé pour les gagnants. Shawn Anderson a été l'autre buteur.

Les autres buts des Nordiques ont été réussis par Alexei Gusarov et Steve Duchesne (8e).

Stéphane Fiset n'a pas livré sa meilleure performance. Il a reçu 28 tirs.

Son vis-à-vis, Jim Hrivnak, a accompli le travail, faisant face à 27 lancers.



Alexei Gusarov, à gauche, fait la connaissance de Reginald Savage sur cette scène croquée en première période du match d'hier, rencontre remportée 6-4 par les Capitals face aux Nordiques.
photo Presse Canadienne

L'équipe québécoise a raté l'occasion de se hisser au troisième rang du classement général, à égalité avec les Kings de Los Angeles.

Quant aux Capitals, ils ont freiné à quatre leur série de défaites consécutives.

Relâchement

Les Nordiques ont connu un départ fulgurant, marquant deux fois, mais les Capitals ont tôt fait de les ramener sur terre.

Mats Sundin n'a pas fait durer le suspense longtemps en obte-

nant au moins un point dans un 22e match de suite.

Il a mérité une passe sur le but de Gusarov, à 1:55.

Sundin a répété sur la réussite de Kovalenko, 23 secondes plus tard. Le Russe a poussé du revers le retour de son tir initial.

Jugeant sans doute que le scénario de la veille se répéterait, les Nordiques ont connu ensuite un moment de relâche.

Les Capitals ont marqué deux fois avec l'avantage numérique, après le but de MacDermid, pour prendre les devants.

Hunter a fait 2-2 en déjouant

Fiset avec un tir des poignets dans la partie supérieure du filet.

La frappe en provenance de la ligne bleue de Shawn Anderson a été amortie par le bâton de Scott Young avant de battre Fiset qui avait la vision obstruée par Reginald Savage.

L'équipe québécoise a sauvé les meubles avec son jeu de puissance vers la conclusion de la période.

Le but de Steve Duchesne a été contesté parce qu'on a argué que le défenseur avait fermé la main sur la rondelle.

Duchesne a marqué du revers sur le retour de lancer Joe Sakic.

Martin Rucinsky a amassé sa troisième aide.

Hunter en évidence

Les Capitals ont repris l'initiative du match au deuxième vingt. Bien secondés par leur gardien, ils ont marqué au début et à la fin.

Hunter a remplacé les siens quand son tir d'une douzaine de mètres a surpris le gardien.

Jim Hrivnak a effectué quelques arrêts étincelants, dont un de toute beauté aux dépens de Bill Lindsay à la 10e minute.

Hrivnak a aussi brillé devant Gino Cavallini.

Fiset a étiré la mitaine pour stopper la puissante frappe de Al Iafrate.

L'acharnement de Hunter a valu le cinquième but des Capitals. Hunter a subtilisé la rondelle à Kerry Huffman devant le but. Son relais du revers à MacDermid était précis.

SOMMAIRE

WASHINGTON 6 QUÉBEC 4

Première période

1. Québec, Gusarov 4 (Rucinsky, Sundin).....	1:55
2. Québec, Kovalenko 9 (Rucinsky, Sundin).....	2:18
3. Washington, MacDermid 6 (Boudra, May).....	3:42
4. Washington, Hunter 5 (Iafrate, Pivonka)(an).....	7:57
5. Washington, Anderson 1 (Boudra, Savage)(an).....	10:38
6. Québec, Duchesne 8 (Sakic, Rucinsky)(an).....	18:48
Pénalités : Savage Wash 4:32, Gusarov Qué 7:13, Foote Qué 9:06, Johansson Wash 18:29, Cavallini Wash, Lapointe Qué 19:06.	

Deuxième période

7. Washington, Hunter 6 (Côté).....	1:46
8. Washington, MacDermid 7 (Hunter, May).....	18:56
Pénalités : Lapointe Qué 4:25, Pivonka Wash 19:34.	

Troisième période

9. Québec, Kovalenko 10 (Sundin)(dn).....	19:14
10. Washington, Kelly Miller 4 (Ridley, Hunter)(an)(fd).....	19:45
Pénalités : Nolan Qué 2:12, May Wash 9:21, Nolan Qué mineure, inconduite 19:09.	

Tirs au but

Washington.....	9	12	8	—29
Québec.....	10	9	8	—27

Gardiens : Washington: Hrivnak (G,6-2-1), Québec: Fiset (P,1-3-2).

Avantages numériques : Washington: 3-5; Québec: 1-4.

Arbitre : Paul Stewart. Juges de lignes : Gérard Gauthier, Mark Vines.

Assistance..... 14,679.

Selon Demers, les joueurs ont besoin de repos

Benoit et Savard rateront les prochains matches

François Lemenu

MONTREAL
Presse Canadienne

L'horaire chargé du Canadien au cours des derniers jours commence à se faire sentir chez les joueurs de Jacques Demers. La fatigue s'installe chez certains, ce qui peut entraîner des blessures.

C'est ce qui peut expliquer la blessure au genou que l'ailier gauche Benoit Brunet a subie samedi dans la victoire de 3-1 du Tricolore face aux Sénateurs d'Ottawa. Brunet souffre d'une entorse au premier degré, une blessure qui le tiendra à l'écart du jeu pour une dizaine de jours.

Denis Savard devra également rater une semaine en raison d'une forte grippe qui le retient au lit.

«Selon ce qu'on m'a dit, ça ressemble à ce qu'il a eu il y a deux ans lors du match des étoiles à Chicago», a expliqué Demers.

«Depuis quelques jours, Denis

n'était pas dans son assiette. Samedi, il n'aurait jamais dû jouer. Mais comme c'est un grand compétiteur, il ne m'a rien dit.»

Du repos

Jacques Demers se disait hier de plus en plus convaincu de la nécessité d'accorder des congés à ses joueurs. Selon lui, l'époque des entraînements d'une heure et demie est révolue.

«Ceux qui persisteront à tenir des entraînements aussi longs vont trouver la saison pas mal longue», a indiqué Demers dont le commentaire a évidemment fait penser aux méthodes de travail de Pat Burns, le nouvel entraîneur des Maple Leafs de Toronto.

D'après Demers, une équipe n'a pas le droit d'offrir de contre-performances simplement parce qu'elle est fatiguée.

«Le public paie cher pour venir aux matches et nous ne pouvons le décevoir», a-t-il insisté.

140 minutes

C'est pourquoi il n'hésite plus à faire reposer sa troupe à l'exception des jeunes et de ceux dont le temps de glace demeure réduit.

«Un joueur comme Kirk Muller était complètement vidé après le match de samedi. Je m'en

suis rendu compte quand il a été incapable de lancer la rondelle dans la zone des Sénateurs. Il était à bout de forces.

«Muller a beaucoup joué au cours des derniers matches, ajoute Demers. On vient de livrer cinq rencontres en huit soirs et Muller a dû jouer 140 minutes au total.

«La fatigue n'est pas seulement physique. Elle est aussi

mentale. C'est pourquoi les joueurs ont besoin de repos», a précisé Demers en rappelant que le Canadien pourrait livrer quelque 120 matches en incluant les rencontres préparatoires et les séries.

La formule semble bonne puisque le Canadien n'a subi que deux défaites à ses 17 dernières sorties (14-2-1).

Carnback et Kjellberg rappelés

François Lemenu

MONTREAL
Presse Canadienne

Les Suédois Patrik Carnback et Patrick Kjellberg ont été rappelés hier des Canadiens de Fredericton. Ils remplaceront Denis Savard et Benoit Brunet alors que le Canadien accueillera les Capitals de Washington, ce soir au Forum.

Carnback, dit-on, est le meil-

leur joueur des Canadiens comme le démontre son dossier de 7-17-24 en 17 matches il domine d'ailleurs les marqueurs de l'équipe.

«On m'a dit qu'il était un joueur dominant», a commenté Jacques Demers, qui utilisera le Suédois à la gauche de son compatriote Kjellberg. Gilbert Dionne complètera le trio. «Quant à Kjellberg, il paraît qu'il a très

bien fait au centre», a précisé l'entraîneur.

En huit matches, Kjellberg a récolté quatre buts et deux aides.

Le rappel des Suédois n'a rien d'étonnant si on se fie à leur rendement ainsi qu'au salaire qu'ils commandent. Leur contrat leur rapporte en effet 250 000 \$ par année et le directeur général Serge Savard préfère certainement les voir dans la Ligue nationale que dans les mineures.

Barry Foster a inscrit deux touchés en plus d'effacer le record d'équipe de Franco Harris avec un huitième match de plus de 100 verges au sol cette saison, dans la victoire de 30-14 des Steelers de Pittsburgh (8-3) contre les Colts d'Indianapolis (4-7).

Foster a porté le ballon 28 fois pour 168 verges. Il ne lui manque plus que 30 verges pour éclipser un autre record de Harris, celui de 1246 verges au sol en une saison.

Les Steelers connaissent leur meilleur début de saison depuis 1984 et sont toujours invaincus en cinq matches à domicile.

Bills 41 Falcons 14

Après le premier quart les Bills de Buffalo menaient déjà 28-0. Le reste n'était qu'une formalité.

Les Bills ont marqué des touchés à leurs cinq premières séries de jeux pour l'emporter 41-14 contre les Falcons d'Atlanta à Orchard Park, New York.

Jamais dans leur histoire les Falcons (4-7) n'avaient concédé autant de points au premier quart. A la mi-temps le score était de 38-7.

«Nous avons passé toute la première demie dans leur territoire», a dit Steve Tasker, un spécialiste des unités spéciales qui a donné le ton au match en frappant Deion Sanders dans les airs dès le botté d'envoi, à la ligne de neuf des Falcons.

Pendant que l'offensive des Bills (9-2) marquait des points, la défense obligeait sans cesse les Falcons à botter le ballon après seulement trois essais.

Dolphins 19 Oilers 16

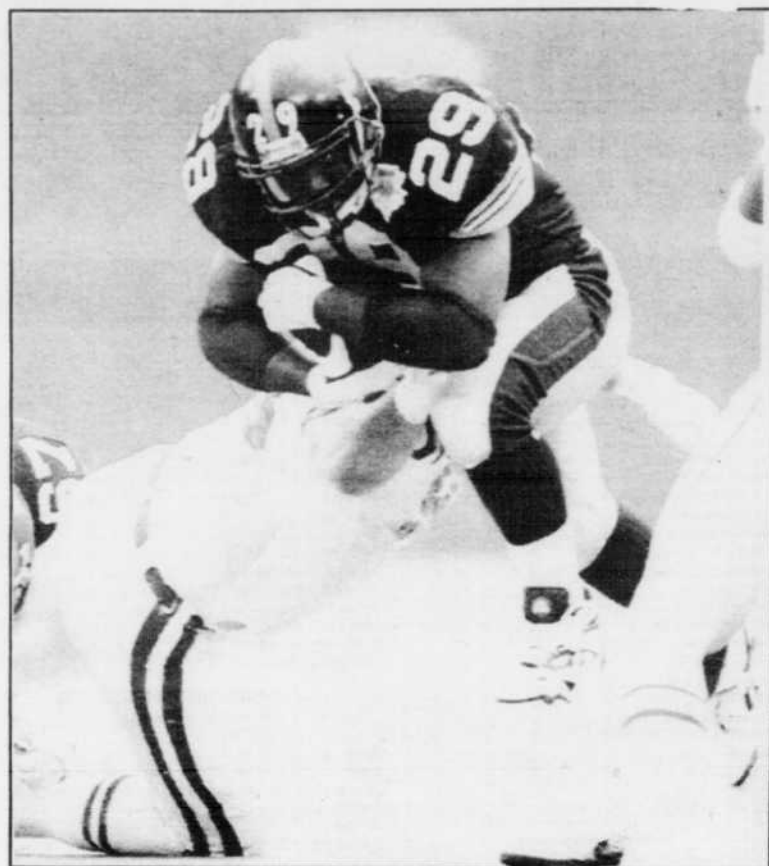
A Miami, Pete Stoyanovich a eu le dernier mot sur Al Del Greco dans un duel de botteurs.

Le quatrième placement de Stoyanovich, d'une distance de 52 verges à deux secondes de la fin, a donné aux Dolphins de Miami une victoire de 19-16 contre les Oilers de Houston.

Del Greco a réussi trois placements mais il a échoué sur une

Foster efface une marque de Harris et les Steelers l'emportent 30-14

Les Bills malmènent les Falcons 41-14



Barry Foster, des Steelers, se moque de Tony Siragusa, des Colts, pour inscrire le premier de ses deux touchés. Foster a récolté 168 verges de gains au sol, soit son huitième match de plus de 100 verges cette saison, éclipant du même coup un record de Franco Harris.

photo AP

tentative de 41 verges à 1:54 de la fin.

Les Oilers étaient dirigés à l'attaque par le quart Cody Carlson, qui prenait la place de Warren Moon, blessé la semaine précédente. A son premier match comme partant en deux saisons,

Carlson a amassé 228 verges de gains et une passe de touché. Son vis-à-vis Dan Marino a totalisé 237 verges et un touché même s'il a été constamment pressé par la défense des Oilers.

Les Oilers (6-5) ont subi une troisième défaite en quatre matches.

49ers 27 Rams 10

A Anaheim en Californie, Ricky Watters a totalisé 163 verges par la course et marqué deux touchés dans un gain de 27-10 des 49ers de San Francisco (9-2) contre les Rams de Los Angeles (4-7).

Watters a porté le ballon 23 fois en plus de capter trois passes pour 16 verges.

Jerry Rice a saisi une passe de touché pour porter son total à 99 en carrière, une de moins que le record de la NFL établi par Steve Largent. Rice a réussi quatre réceptions pour 93 verges.

Autres matches

A Chicago, les Packers de Green Bay (5-6) ont poursuivi leur lancée avec une troisième victoire en quatre matches, au compte de 17-3 contre les Bears (4-7), qui subissaient pour leur part une quatrième défaite consécutive.

A Minneapolis, la défense des Vikings du Minnesota (8-3) a encore une fois été plus menaçante que l'attaque. Audray McMillian a réussi trois interceptions, dont la dernière pour un touché, et les Vikings l'ont emporté 17-13 contre les Browns de Cleveland (5-6).

A Cincinnati, Barry Sanders est devenu le meilleur porteur de ballon de l'histoire des Lions de Detroit (3-8), dans une victoire de 19-13 contre les Bengals de Cincinnati (4-7).

Sanders a connu son meilleur match de la saison avec 151 verges au sol, dont 101 en première demie. Il a assuré la victoire des siens avec un touché sur une cour-

se de cinq verges au quatrième quart.

Pendant ce temps, les Eagles de Philadelphie disposaient des Giants de New York 47-34 dans un match marqué de faits cocasses.

- Quatre-vingt-un points ont été marqués, un record pour un match entre ces deux équipes.

- Des touchés ont été marqués sur un retour de botté d'envoi, un retour de botté de dégagement et un botté bloqué.

- Le match a été ponctué de huit revirements, 12 sacs du quart, 20 pénalités et deux transformations ratées.

- Un quart-arrière (Jeff Hostetler) s'est retrouvé à l'hôpital.

- Les Eagles ont marqué 34 points consécutifs après avoir tiré de l'arrière 20-6.

A Tempe en Arizona, les Cards (3-8) ont attiré la plus grosse foule depuis leur déménagement à Phoenix -72 439 septateurs-, mais ils se sont tout de même inclinés 16-10 contre les Cowboys de Dallas (9-2).

A Foxboro au Massachusetts, Jon Vaughn a connu son meilleur match en carrière avec 110 verges par la course et un touché, alors que les Patriots de la Nouvelle-Angleterre (2-9) ont remporté une deuxième victoire consécutive, 24-3 contre les Jets de New York (3-8).

A San Diego, les Chargers (6-5) se retrouvent avec un dossier supérieur à .500 pour la première fois depuis 1987 après une victoire de 29-14 contre les Buccaneers de Tampa Bay (4-7).

Becker gagne à Francfort et Seles l'imité à New York

Patrick Vignal

FRANCFORT, Allemagne
Reuter

Boris Becker a fêté son 25e anniversaire par une victoire en trois sets, 6-4, 6-3 et 7-5, sur le numéro un mondial, Jim Courier, en finale du Masters de tennis de Francfort, hier.

Devant son public et dans un style percutant, l'Allemand a disposé de l'Américain en deux heures 23 minutes pour signer sa première victoire à domicile en un peu plus de deux ans.

Cet exploit a été bruyamment salué par les 9 000 spectateurs du Festhalle tandis que Becker recevait son chèque d'un million de dollars.

L'ancien numéro un mondial a sorti tous les coups de son impressionnant registre, services atomiques, volées rageuses, revers et coups droits de bûcheron, pour remporter son quatrième titre de

l'année.

Ce triomphe, venu confirmer un retour au premier plan amorcé il y a 15 jours avec une victoire au tournoi de Bercy, lui permet en outre de remonter de la septième à la cinquième place du classement ATP.

Visiblement émoussé par sa difficile demi-finale samedi devant son compatriote et tenant du titre Pete Sampras, Courier a pour sa part perdu sa deuxième finale du Masters d'affilée.

Le joueur de Floride s'est cependant consolé en conservant à 22 ans sa première place mondiale, privilège longtemps contesté par le Suédois Stefan Edberg.

Becker, qui n'avait plus gagné sur ses terres depuis 1990 et le tournoi de Stuttgart, n'a jamais été battu par Courier en six affrontements.

'Boum Boum' plus fort

Becker a réussi 14 as dans la

partie où Courier a éprouvé d'énormes difficultés sur son service qu'il perdait une première fois au septième jeu de la première manche.

Fort de ce bris d'avance, l'Allemand enlevait le set sur un as après 34 minutes de jeu. Au deuxième set, «Boum Boum» récidivait également au septième jeu pour se détacher 4-3.

Dans le jeu suivant, l'Américain obtenait enfin sa première occasion de bris du match, mais fébrile, il expédiait un coup droit dans le filet.

Totalement en confiance, Becker, plus solide nerveusement sur les points importants de cette finale, prenait une deuxième fois la mise en jeu de son adversaire et s'adjugeait la manche 6-3.

Fidèle à sa réputation de battant, le numéro un mondial livrait un baroud d'honneur dans l'ultime set où il prenait d'entrée le

service de l'Allemand sur un revers fulgurant.

Remis en selle, Courier se battait comme un beau diable, sauvant même quatre balles d'égalisation à 4-4.

Malgré ces efforts, l'Américain laissait passer sa chance, incapable de convertir deux occasions de bris à 5-5.

Sous la pression d'un Courier bien revenu dans la partie, Becker affichait une autorité sans faille sur le court d'autant que l'Américain craquait finalement sur son service où une double faute offrait deux balles de match à Becker.

C'est à sa deuxième tentative que l'Allemand concluait sur un retour dévastateur.

Seles: un troisième Masters consécutif

La Yougoslave Monica Seles a remporté pour la troisième année consécutive le Masters de tennis

féminin en battant l'Américaine Martina Navratilova en trois sets secs, 7-5, 6-3 et 6-1, hier en finale à New York.

«J'ai fait une grande saison et c'est une belle manière de la terminer», a déclaré Seles, tête de série numéro 1.

Supérieure dans tous les compartiments du jeu, la numéro un mondiale n'a fait qu'une bouchée de l'Américaine, qui disputait sa 14e finale au Madison Square Garden.

Plus puissante, Seles a également fait parler sa vivacité devant une joueuse certes expérimentée, mais visiblement handicapée par le poids de ses 36 ans face à son adversaire de 18 ans.

Totalement impuissante, désarmée devant le tennis sans faille de sa cadette, Navratilova a secoué la tête à plusieurs reprises, incrédule, devant les coups impossibles de Seles.

Le voilier de Plant retrouvé abandonné

PLYMOUTH, Angleterre (Reuter)— Le voilier du navigateur américain Mike Plant a été retrouvé, hier, abandonné, la coque renversée, dans l'océan Atlantique, a-t-on appris auprès des sauveteurs britanniques.

L'embarcation se trouvait à 405 milles nautiques de l'archipel portugais des Açores. Les voiles étaient hissées et un dinghy manquait, a précisé un responsable du centre de coordination du sauvetage aérien britannique à Plymouth.

Plant, qui est âgé de 41 ans, a trois tours du monde en solitaire à son actif. Il a quitté New York à bord de son voilier S.V. le 16 octobre à destination du port français des Sables d'Olonne, où il comptait prendre hier le départ du deuxième Vendée Globe Challenge. Il n'a plus donné de nouvelles depuis le 21 octobre. Sa balise de détresse a émis un signal le 27 octobre, mais les recherches sont restées vaines.

Trois avions de la garde-côte américaine sont parties pour Shannon, en Irlande, afin de se joindre aux recherches.

Victoire de Parry

SYDNEY, Australie (AP) — Craig Parry a ramené une carte de 68, trois coups sous la normale, pour enlever les honneurs du championnat australien de la PGA par la marge de trois coups.

Parry, qui habite aux abords du terrain, a terminé avec un total de 269, 15 coups sous la normale. Il a devancé son compatriote Peter McWhinney, auteur d'un 72, hier, pour un cumulatif de 272.

Bradley Hughes et Mike Harwood ont terminé ex aequo en troisième place à 272.

Le Torontois Danny Mijovic a quant à lui joué 70 pour un total de 280; Keith Westover, de Burnaby (C.-B.), a connu une journée difficile en roulant 76 et il a dû se contenter d'un total de 289.

Sainz en tête du RAC

CHESTER, Angleterre (Reuter)— L'Espagnol Carlos Sainz, sur Toyota Celica, a pris la tête du rallye automobile de Grande-Bretagne, dernière épreuve du championnat du monde, à l'issue de la première journée, hier.

L'Espagnol, champion du

monde en 1990, a ainsi marqué des points sur ses principaux rivaux, le Finlandais Juha Kankkunen et le Français Didier Auriol, tous deux sur Lancia, dans la course au titre mondial qui ne peut échapper à l'un des trois hommes.

Kankkunen, tenant du titre, est quatrième à 27 secondes tandis qu'Auriol occupe la septième place à 40 secondes de Sainz, meilleur temps dans trois spéciales.

L'Italien Miki Biasion a placé sa Ford Sierra en deuxième position. Le grand espoir britannique Colin McRae s'est intercalé en troisième position au volant d'une Subaru Legacy.

STATISTIQUES

HOCKEY

LIGUE NATIONALE

Parties en soirée non comprises

CONFÉRENCE PRINCE-DE-GALLES

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Montréal	22	15	5	2	99	69	32
Québec	22	12	6	4	103	81	28
Boston	18	11	5	2	79	63	24
Buffalo	20	8	10	2	98	80	18
Hartford	20	5	14	1	53	87	11
Ottawa	21	1	19	1	44	111	3

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Pittsburgh	22	15	4	3	97	72	33
New Jersey	20	11	9	0	64	68	22
NY Rangers	20	10	8	2	75	76	22
Philadelphia	20	8	9	3	85	82	19
NY Islanders	19	8	10	1	69	74	17
Washington	21	8	12	1	73	76	17

CONFÉRENCE CLARENCE-CAMPBELL

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Detroit	21	12	9	0	87	75	24
Minnesota	21	11	8	2	68	68	24
Toronto	20	10	7	3	63	57	23
Chicago	22	10	9	3	71	67	23
Tampa Bay	23	9	12	2	80	78	20
St. Louis	21	7	11	3	69	84	17

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Los Angeles	22	14	6	2	102	81	30
Calgary	22	13	7	2	93	75	28
Vancouver	21	11	8	2	92	66	24
Edmonton	20	7	10	3	60	83	17
Winnipeg	21	7	13	1	75	89	15
San Jose	21	4	16	1	57	97	9

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Vendredi, 20 novembre							
Pittsburgh 4 New Jersey 1							
Detroit 7 Washington 5							
Samedi, 21 novembre							
Hartford 2 Québec 8							
Philadelphia 3 Boston 4							
Minnesota 4 Buffalo 3							
New Jersey 0 Pittsburgh 2							
Ottawa 1 Montréal 3							
Edmonton 0 Vancouver 9							
NY Islanders 4 Calgary 3							
NY Rangers 5 Winnipeg 4							
Tampa Bay 2 St. Louis 4							
Toronto 4 Los Angeles 1							
Chicago 2 San Jose 1							

LES MENEURS

Joueur	B	P	Pts
Lemieux, Pit.	23	33	56
Kurri, LA	16	30	46
LaFontaine, Buf.	14	29	43
Recco, Phi.	13	26	39
Robitaille, LA	19	19	38
Sakic, Qué.	18	19	37
Roberts, Cal.	13	21	34
Gilmour, Tor.	9	25	34
Stevens, Pit.	14	19	33
Andreychuk, Buf.	17	15	32
Sundin, Qué.	16	16	32
Sandstrom, LA	12	19	31
Bure, Van.	22	8	30
Muller, Mon.	6	24	30
Lebeau, Mon.	12	17	29
Makarov, Cal.	10	19	29
Selanne, Wpg.	16	12	28
Yzerman, Det.	16	12	28
Lindros, Phi.	15	13	28
Hull, StL.	10	18	28
Messier, NYR.	9	19	28
Savard, Mon.	7	21	28
Tocchet, Pit.	13	14	27
Flury, Cal.	10	17	27
Turgeon, NYL.	9	18	27
Oates, Bos.	6	21	27
Hawerchuk, Buf.	5	22	27

RENDEMENT DU CANADIEN

Joueur	B	P	Pts	Pén
11. Kirk Muller	6	24	30	26
47. Stephan Lebeau	12	17	29	4
18. Denis Savard	7	21	28	18
23. Brian Bellows	12	13	25	10
12. Mike Keane	4	16	20	18
8. Mathieu Schneider	4	14	18	24
25. Vincent Damphousse	5	12	17	24

LE RENDÉMENT DES NORDIQUES

Joueur	B	P	Pts	Pén
19. Joe Sakic	18	20	38	10
13. Mats Sundin	16	19	35	14
28. Steve Duchesne	8	18	26	14
11. Owen Nolan	12	11	23	45
51. Andrei Kovalenko	10	12	22	18
9. Mike Ricci	8	11	19	22
48. Scott Young	9	7	16	6
37. Martin Rucinsky	3	10	13	16
2. Kerry Huffman	3	8	11	32
5. Alexei Gusarov	4	5	9	20
44. Gino Cavallini	3	6	9	2
53. Bill Lindsay	2	7	9	8
47. Claude Lapointe	2	6	8	36
18. Mike Hough	1	5	6	29
50. Tim Hunter	3	1	4	30
7. Curtis Leschyshyn	0	4	4	18
17. Valeri Kamensky	1	2	3	2
6. Craig Wolanin	0	2	2	17
52. Adam Foote	0	2	2	30
29. Steven Finn	0	1	1	44
4. Mikhail Tatarinov	0	1	1	2
31. Stéphane Fiset	0	1	1	0
15. Tony Twist	0	0	0	21
1. Ron Hextall	0	0	0	4
22. Scott Pearson	0	0	0	0
Stéphane Guérard	0	0	0	0
32. Jacques Cloutier	0	0	0	0

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy.
33. P. Roy	11	4	2	1031	50	0	2.91
40. A. Racicot	4	1	0	300	19	0	3.80
Totaux	15	5	2	1331	69	0	3.11

LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
19. Joe Sakic	18	20	38	10
13. Mats Sundin	16	19	35	14
28. Steve Duchesne	8	18	26	14
11. Owen Nolan	12	11	23	45
51. Andrei Kovalenko	10	12	22	18
9. Mike Ricci	8	11	19	22
48. Scott Young	9	7	16	6
37. Martin Rucinsky	3	10	13	16
2. Kerry Huffman	3	8	11	32
5. Alexei Gusarov	4	5	9	20
44. Gino Cavallini	3	6	9	2
53. Bill Lindsay	2	7	9	8
47. Claude Lapointe	2	6	8	36
18. Mike Hough	1	5	6	29
50. Tim Hunter	3	1	4	30
7. Curtis Leschyshyn	0	4	4	18
17. Valeri Kamensky	1	2	3	2
6. Craig Wolanin	0	2	2	17
52. Adam Foote	0	2	2	30
29. Steven Finn	0	1	1	44
4. Mikhail Tatarinov	0	1	1	2
31. Stéphane Fiset	0	1	1	0
15. Tony Twist	0	0	0	21
1. Ron Hextall	0	0	0	4
22. Scott Pearson	0	0	0	0
Stéphane Guérard	0	0	0	0
32. Jacques Cloutier	0	0	0	0

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy.
1. R. Hextall	11	3	2	987	55	0	3.34
31. S. Fiset	1	3	2	349	24	0	4.13
32. J. Cloutier	0	0	0	0	0	0	0.00
Totaux	12	6	4	1336	79	0	3.55

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR

MAJEUR DU QUÉBEC

Parties d'hier non comprises

SECTION ROBERT-LEBEL

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St-Jean	28	17	9	2	121	104	36
St-Hyacinthe	27	14	10	3	124	98	31
Hull	25	14	9	2	106	94	30
Verdun	27	13	13	1	106	108	27
Laval	26	12	12	2	108	107	26
Granby	28	6	21	1	110	155	13

SECTION FRANK-DILIO

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Victoriaville	27	20	7	0	159	106	40
Sherbrooke	28	15	10	3	105	107	33
Drummondville	28	14	13	1	131	125	29
Chicoutimi	27	10	15	2	117	133	22
Shawinigan	28	8	15	5	121	139	21
Beauport	27	8	17	2	99	131	18

Vendredi, 20 novembre

Verdun 1 Hull 3

Shawinigan 6 Beauport 4

Victoriaville 4 Chicoutimi 5

Laval 3 Granby 2

St-Hyacinthe 3 St-Jean 2

Drummondville 3 Sherbrooke 4

Dimanche, 22 novembre

Hull à St-Jean

Beauport à Shawinigan

Sherbrooke à Chicoutimi

Granby à Verdun

Drummondville à Victoriaville

Lundi, 23 novembre

Chicoutimi à Beauport, 19h30

St-Hyacinthe à Laval, 19h30

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR

MAJEUR DU QUÉBEC

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	P	Pts
Daigle Alexandre, Vic.	25	49	74
Savoie Claude, Vic.	40	22	62
Gendron Martin, StH.	35	26	61
Corbet René, Dru.	24	23	47
Imbeau Jean, Sha.	20	27	47
Tanguay Martin, Bea.	21	25	46
Carignan Patrick, StJ.	20	24	44
Allard Pierre, Sha.	21	22	43
Paradis Daniel, Chi.	16	27	43
Barnaby Matthew, Ver.	13	29	42
Veilleux Eric, Lav.	20	21	41
Groleau Samuel, StJ.	18	23	41
Langlois Jocelyn, Vic.	16	25	41
Paquet Normand, StH.	14	27	41
St-Jacques Michel, Chi.	20	20	40
Brulé Steve, StJ.	17	22	39
Lapierre Ian, Dru.	16	23	39
Beauregard Danny, Chi.	15	24	39
Gosselin Steve, Chi.	11	28	39
St-Amour Stéphane, StJ.	17	21	38

LES MENEURS

LES MARQUEURS				
Joueur	B	P	Pts	Pén
Baillet Martin	9	20	29	51
Therrien Mario	12	16	28	66
Rozon Martin	11	13	24	18
Labonté Christian	11	12	23	43
Côté Alain	10	12	22	18
Bourdeau François	5	17	22	34
Matte Christian	6	15	21	19
Dulac Steve	9	10	19	39
Fréchette Yannick	8	9	17	62
Blouin Maxime	5	11	16	19
Bélanger Martin	2	13	15	14
Lamoureux Patrick	3	10	13	15
Cassie Jeremy	3	5	8	14
Fabrizi Marcello	2	6	8	10
Pilon François	1	7	8	80
Bertrand Eric	3	4	7	39
Gagnon Pascal	1	3	4	16
Grand'maison Dominic	0	4	4	138
Arès Steve	1	2	3	4
Joyal Eric	0	3	3	36
Grenier Pascal	0	0	0	0
Fortier Sébastien	0	0	0	4

Spectaculaire gain des Patriotes à la fusillade

COWANSVILLE



Vincent Marissal

Les Patriotes de Cowansville ont joué avec le feu, hier soir, contre les Olympiques de Montréal, mais ont tout de même arraché une victoire spectaculaire de 5-4 acquise... lors de la fusillade.

Steve Lapointe a marqué le seul but du duel final donnant ainsi la victoire aux siens devant leurs partisans réjouis de la tournure des événements.

Le gros du boulot de la soirée revient toutefois au meilleur pointeur de l'équipe, Sébastien Carreau, qui a ajouté quatre points à sa fiche avec deux passes et autant de buts, dont un à 19:57 de la troisième, provoquant du coup la prolongation.

Pour Cowansville, qui tirait de l'arrière, 3 à 1, après deux périodes, il s'agit d'une première victoire après quatre défaites consécutives.

En se rendant à la fusillade, ils n'ont certes pas choisi la méthode la plus facile, mais le spectacle a gagné en valeur.

Le gardien des Patriotes, Stéphane Giard, qui a paru faible sur deux buts, a tout de même tiré son épingle du jeu en repoussant 47 tirs.

Une chance en or

A force de regarder les



Bruno Lamarche (7) était dans les premières loges quand son coéquipier Dominic Lapierre a inscrit son 12e filet de la campagne vers le milieu du premier tiers.

photo Patrick Daigneault

trains passer, on finit par rester sur le quai, dit-on...

Les Olympiques, qui ont perdu leurs trois affrontements contre les Patriotes cette saison, devront certainement réfléchir là-dessus ces prochains jours, eux qui ont laissé passer plus d'une chance au cours du match d'hier.

A la mi-temps de la deuxième, les carottes semblaient cuites pour les Patriotes qui n'allaient nulle part et qui se sont même payé le luxe de bousiller un double avan-

tage numérique. A ce moment, l'anémique attaque massive des locaux montrait une fiche immaculée de zéro en six...

Heureusement pour Cowansville, leurs visiteurs n'ont guère fait mieux. En effet, ils ont raté la chance du siècle quand l'arbitre a généreusement distribué les pénalités aux Patriotes. Quatre en deux minutes, de quoi faire monter dangereusement le taux d'adrénaline d'un entraîneur...

Bien servis par la nonchalance

et le manque de conviction des Olympiques, les Patriotes ont tué les quatre pénalités une par une, un miracle dans les circonstances.

Danick Gagné, de Montréal, est toutefois venu casser le party des quelque 350 spectateurs en portant la marque 3-1 à 19:30. Le tableau des tirs au but indiquait 31 pour Montréal et 22 pour Cowansville après 40 minutes.

Une première ordinaire...

Les Olympiques n'ont pas entraîné pour inscrire leur marque

au tableau indicateur. Il n'y avait que 41 secondes d'écoulées à la première lorsque Patrick Boucher a contourné la défensive des Patriotes, visiblement prise de vitesse, et le filet de Stéphane Giard dans lequel il a poussé la rondelle sans aucune difficulté. C'était le premier tir au but de la soirée...

Montréal a bien failli doubler son avance quelques minutes plus tard, mais ce sont plutôt les Patriotes qui ont marqué, gracieusement du gardien adverse, Yanic Larouche, qui est malencontreusement sorti de son filet au moment même où la rondelle revenait devant. Il n'en fallait pas plus à Dominic Lapierre, qui en a profité pour marquer son douzième de la saison et niveler le pointage à 12:28.

L'histoire ne dit pas si les Olympiques ont été fouettés par le thème musical de Mission impossible qui jouait à ce moment au Pavillon des sports, mais ils ont rapidement repris les devants, à 16:33, sur le but de Martin Gagnon. Il faut bien dire que les Patriotes avaient tout le temps voulu pour figurer leur attaque puisque les joueurs des Patriotes semblaient beaucoup plus préoccupés par leur changement de trio que du sort de leur pauvre gardien et de leurs défenseurs, laissés seuls contre quatre pendant une bonne quinzaine de secondes.

Le gardien des Olympiques a volé les Patriotes quelques minutes plus tard sur un puissant tir de la pointe, et en a profité pour épater la galerie d'un brillant mouvement de mitaine.

Au chapitre des tirs au but, Montréal a légèrement dominé 11-9.

Les Bisons humiliés 8-1 par le Collège Français

VERDUN

Même s'ils ont dominé 34-25 dans les tirs au but, les Bisons de Granby ont joué un de leurs pires matches de la saison et encaissé leur 22e revers de la campagne quand ils ont été battus 8-1 par le Collège Français de Verdun, hier au domicile de ces derniers.

A l'exception du premier engagement, au cours duquel ils ont dirigé 16 tirs sur Philippe De Rouville et inscrit leur seul filet par l'entremise de François Bourdeau, son cinquième de la campagne, sur des aides de Martin Rozon et Steve Arès, les hommes de Gaston Drapeau ont joué du hockey sans saveur.

En fait, seul Arès a semblé affecté par le peu d'effort des Granbyens. Maintes fois au cours du match, il a hoché la tête devant la

triste tournure des événements.

Il s'agissait pour les Bisons d'un troisième échec consécutif, eux qui avaient perdu deux fois contre Laval la semaine dernière, les deux fois par la faible marge d'un but seulement. Mais hier, les joueurs se sont certes dits: «tant qu'à perdre, on va faire ça en grand», et ils n'ont pas raté leur coup.

SOMMAIRE

GRANBY 1 VERDUN 8

Première période
1. Verdun, J. Bouchard (6) (Grisé, Gendron)..... 0-53
2. Verdun, S. Arès (2) (Rheume, Barnaby)..... 13-59
3. Granby, F. Bourdeau (6) (Rozon, Arès)..... 18-15
4. Verdun, M. Barnaby (14) (Arsenault)..... 19-50
Pénalités : Gagnon Gra 8:02, Equipe Gra 10:05, Rheume CF 18:45.

Deuxième période
5. Verdun, D. Rheume (11) (Filion, Barnaby)..... 6-49
6. Verdun, M. Lastiak (2) (Rheume)..... 8-24
7. Verdun, D. Rheume (12) (Barnaby)..... 11-54
Pénalités : Arès Gra 1:58, Rheume CF 3:17, Grand'maison Gra 10:43, Lastiak CF 14:24, Côté Gra 18:50, Côté Gra 18:50.

Troisième période
8. Verdun, M. Barnaby (15) (Rheume)..... 0-09
9. Verdun, M. Lastiak (3) (Rheume, Barnaby)..... 10-52
Pénalité : De Rouville CF 2:53.
Gardiens : Granby, Steve Plouffe, Sébastien Dupuis; Verdun, Philippe De Rouville.

Tirs au but:
Granby..... 16 8 10-34
Verdun..... 10 6 9-25
Arbitre : Guy Joubert.
Assistance..... 1006.

Winnipeg et Calgary à la Coupe Grey

WINNIPEG
Presse Canadienne

Michael Richardson semblait guidé par une main divine, hier. Il a amassé des gains au sol de 227 verges en plus d'inscrire trois touchés dans un gain écrasant des Blue Bombers de Winnipeg sur les Tiger-Cats de Hamilton en finale de la section Est de la LCF. Winnipeg a ainsi mérité sa participation à la classique de la Coupe Grey. Il affrontera les Stampeders de Calgary vainqueurs des Eskimos d'Edmonton 23-22 en finale de section ouest.

Les centres-arrières Warren Hudson et Matt Pearce ainsi que le demi inséré Gerald Alphin ont également inscrit des majeurs pour les Blue Bombers. Le botteur Troy Westwood a complété l'offensive avec des placements de 45, 42, 41, 24 et 23 verges en plus de réussir deux simples.

Les 59 points amassés par Winnipeg constituent un record des séries de la LCF. Les Bombers ont établi un autre record en plaquant le quart arrière Damon Allen, des Ti-Cats,

sept fois derrière la ligne de mêlée en première demie et neuf fois au total.

Par de commentaire

Le second James West a plaqué Allen trois fois derrière la ligne de mêlée à la grande joie des 27 033 spectateurs présents.

Le quart substitut Don McPherson a remplacé Allen en début de quatrième quart, sans grand succès.

«Je n'ai aucun commentaire à formuler», a commenté pour sa part Allen, débité.

La victoire à sens unique des Blue Bombers reflète pourtant mal la rivalité qui a opposé les deux formations en saison régulière. En quatre matches, ils n'ont pu faire de maître et les scores ont été en général très serrés.

Winnipeg a accédé à la finale de la section Est à chaque année depuis 1987, soit depuis son transfert de l'Ouest après la mort de la concession montréalaise.

Les Blue Bombers ont remporté le championnat trois fois

au cours de cette période, soit en 1988, '90 et '92.

Stampeders 23 Eskimos 22

A Calgary, le quart-arrière Doug Flutie a inscrit un touché sur une course de trois verges avec 19 secondes à jouer et il a permis aux Stampeders de Calgary de vaincre les Eskimos d'Edmonton 23-22, hier, en finale de la section Ouest de la Ligue canadienne de football.

Flutie a poursuivi son excellent travail de la saison régulière. Il a orchestré une poussée dans la dernière minute de jeu du match pour permettre aux Stampeders de combler un déficit et de s'assurer un laissez-passer contre les Blue Bombers de Winnipeg lors de la finale de la coupe Grey qui aura lieu dimanche prochain à Toronto.

Dans la dernière minute de jeu, Flutie a rejoint Allen Pitts avec un passe de 39 verges et deux jeux plus tard, il créait l'égalité.

Le petit quart-arrière avait également marqué l'autre majeur des Stampeders avec une course de 10 verges au début du deuxième quart.

HOCKEY
LIGUE NATIONALE
Washington 6 Québec 4
Buffalo 4 Philadelphie 4
NY Islanders 5 Edmonton 5
LHJMO
Granby 1 Verdun 8

Beauport 2 Shawinigan 7
Sherbrooke 1 Chicoutimi 2
Drummondville 7 Victoriaville 3
Hull 4 St-Jean 3
LIGUE JUNIOR A
Montréal 4 Cowansville 5 (F)

SUGGESTIONS-CADEAUX



DÉSHUMIDIFICATEUR
Prix rég. 349 \$

SPÉCIAL 219\$

Rabais de 130\$

Wood's

Blanc
28 chopines

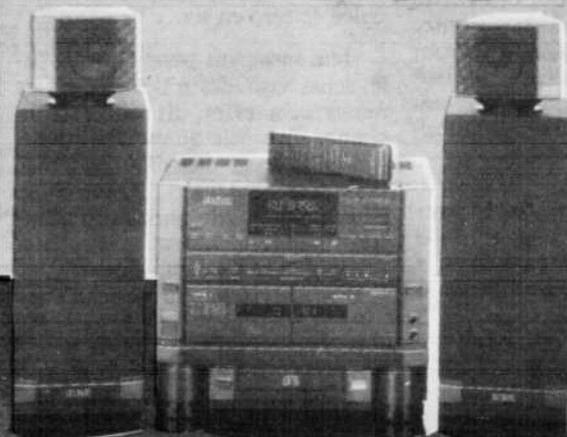


CHAÎNE STÉRÉO RCA
avec son "surround"

- Double cassette
- Disques compacts
- Contrôle à distance sur volume, amplificateur et sélecteur de postes

Rabais de 139\$

599\$



CHAÎNE STÉRÉO
avec disques compacts et double cassette

Contrôle à distance sur le volume, l'amplificateur et le sélecteur de postes

499\$

Rabais de 120\$



RADIO PORTATIVE AU LASER
Rabais de 49\$

SPÉCIAL 179\$



FOUR À MICRO-ONDES

0,8 Pl. CU., 800 w
Goldstar, MA-870

Rabais de 120\$

179\$

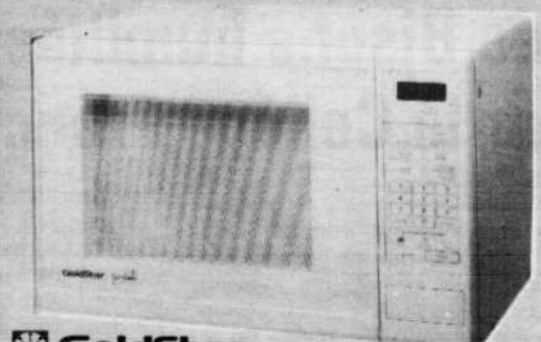


FOUR À MICRO-ONDES

1,0 pl.cu. Goldstar
MA-1066, 800 W

Rabais de 150\$

199\$



GoldStar

OUVERT
TOUS LES LUNDIS

La place en ville pour économiser

727 Cowie, Granby

378-9300



CARTE DE CRÉDIT
MEUBLES GEMO
DISPONIBLE

L37920